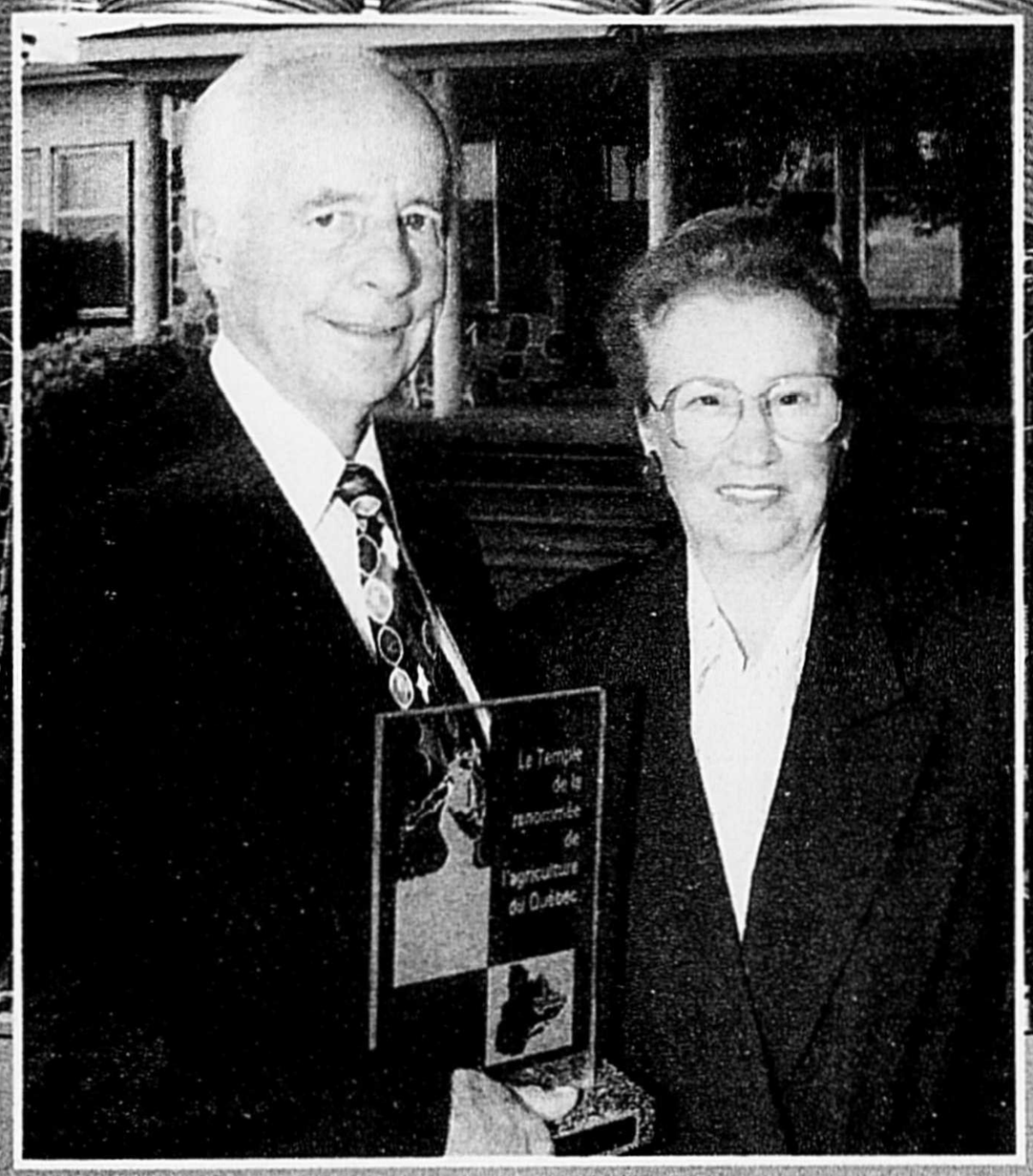
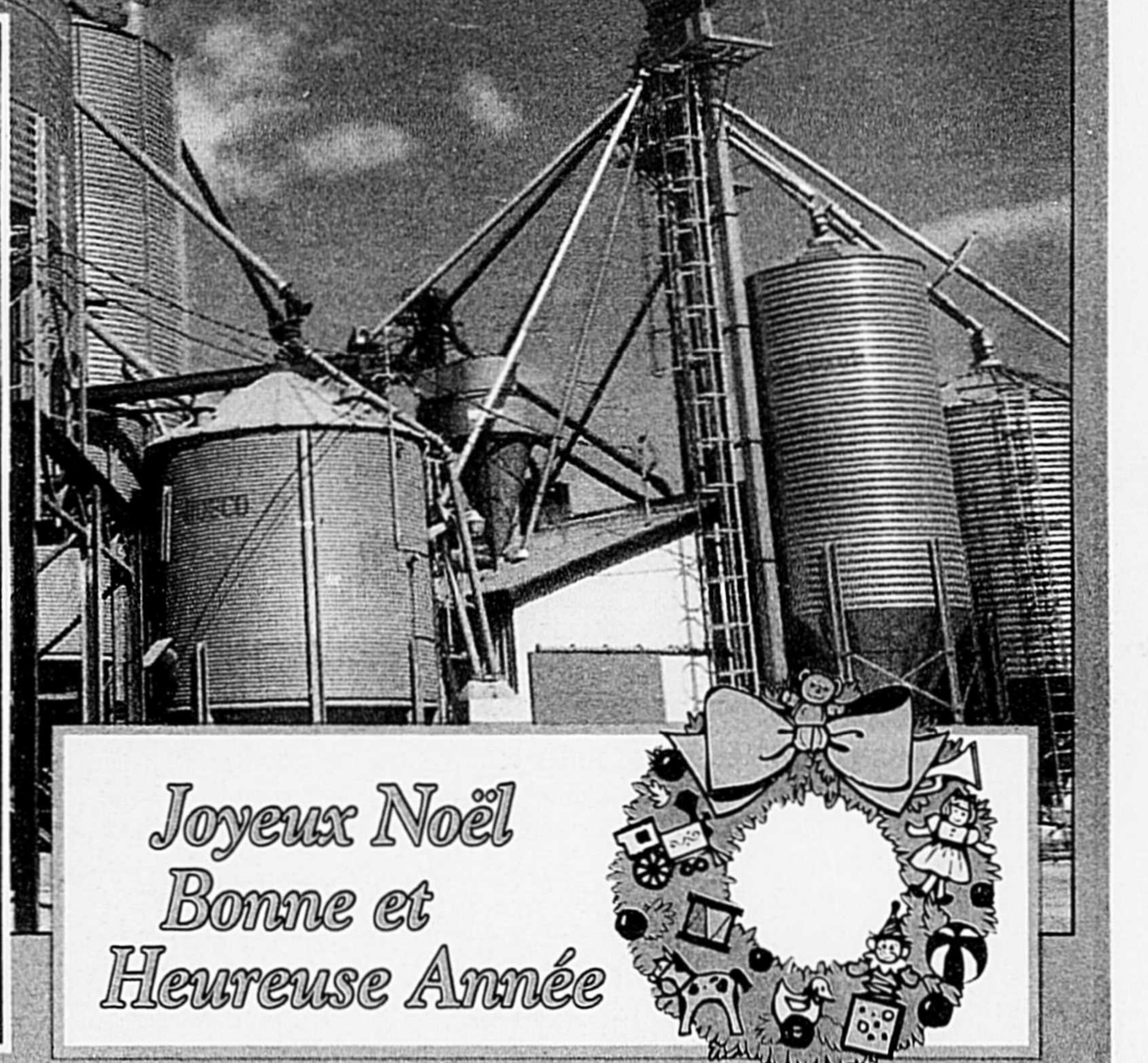
Gestion et technologie agricoles

Clément Létourneau de Saint-Césaire

intronisé au Temple de la Renommée Agricole





Joyeux Noël
Bonne et
Heureuse Année

"Travail et qualité de vie, un équilibre possible"

EN COLLABORATION AVEC LE
Gouvernement du Québec
Ministère de l'Agriculture,
des Pêcheries
et de l'Alimentation

La vision de la région 06
1990 2000
Un projet partagé

"La promotion de l'excellence en agriculture dans la région de Saint-Hyacinthe."

L'Équipe de la direction régionale Richelieu/Saint-Hyacinthe

Vers une agriculture durable...

Vision 2000

L'accueil ça nous tient à ♥

Bureau Régional

1ère rangée de gauche à droite: Marcel Tremblay, Carmen Méthot, Paul Sauvé et Charles Bachand. 2e rangée: Hélène Valcourt, Victoire Lincourt, Odette Ménard, Huguette Lavallée, Lionel Michon et Sylvie Bertrand. 3e rangée: Pierre Lachance, Hugues St-Pierre, Yvon Pesant, Louis A. Bernard et Jean-Claude Larougery.

Bureau de Renseignements Agricoles de Saint-Hyacinthe

1ère rangée de gauche à droite: Jean-Louis Bolduc, Guylaine Paquette, Marcel Sauvé et Florian Boyce. 2e rangée: Paul-Émile Lachapelle, Laurent Janelle, Hélène Labossière et Jean Chouinard. 3e rangée: Gaston Lafond, Patrick Sullivan, Pierre Imbeault, Jean-Marie Harvey, Roger Rivest et Robert Laurin.

Bureau de Renseignements Agricoles de Bedford

1ère rangée de gauche à droite: Germain Pinard, Lise Corriveau et Mireille Molleur. 2e rangée: Mario Lapointe et Daniel Maynard.

Bureau de Renseignements Agricoles de Marieville

1ère rangée de gauche à droite: Hubert Fréchette, Lise Lemonde et Jean Larose. 2e rangée: Régis Charbonneau, Serge Savard, Gérard Lavoie et Alain Desrochers.

Bureau de Renseignements Agricoles de Sorel

1ère rangée de gauche à droite: Jules Blanchette, Jacinthe Boisvert et Jean Labbé. 2e rangée: Gilles Bisson.

Bureau de Renseignements Agricoles de Saint-Bruno

1ère rangée de gauche à droite: Denise Hébert, Guy Larochelle, Lucie Gagnon et Louis-Albert Edger. 2e rangée: Ghislain Riverin, Jean Cantin et Léandre Fluet.

Notre plan d'affaires

La qualité exceptionnelle

La qualité des services que nous offrons sort de l'ordinaire, elle est "exceptionnelle". Cette responsabilité d'équipe s'articule autour des valeurs et des actions suivantes:

- ☑ Une écoute attentive auprès des agricultrices et des agriculteurs.
- ☑ Une présence active et stimulante en campagne.
- ☑ Vulgariser des pratiques de gestion optimales.
- ☑ Encourager l'innovation et l'essai de techniques adaptées à la ferme.
- ☑ Agir en véritable partenaire avec le milieu.
- ☑ Privilégier des relations durables avec les agricultrices et les agriculteurs basées sur la fierté, l'honnêteté, le respect, la confiance.

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

DES PRODUITS ET DES GENS DE CHEZ NOUS POUR VOUS

Éditorial

Il y a de ça 20 ans!

Il y a vingt ans un partenariat nouveau genre voyait le jour entre la Direction régionale Richelieu/Saint-Hyacinthe et le journal LE COURRIER de Saint-Hyacinthe. De ce dernier naissait le premier numéro du cahier LA SEMAINE DU CULTIVATEUR et l'année suivante son nom fut changé pour celui de VIE AGRICOLE et l'année qui a suivi, il devient le **"GESTION ET TECHNOLOGIE AGRICOLES"** que nous connaissons aujourd'hui.

Depuis ce temps, nos lecteurs c'est-à-dire les producteurs et les productrices de la région nous ont écrit en très grand nombre pour nous exprimer leur satisfaction. Tous ces gens qui ont pris la peine de nous écrire, nous croyons que leur opinion est très significative car on en compte des centaines.

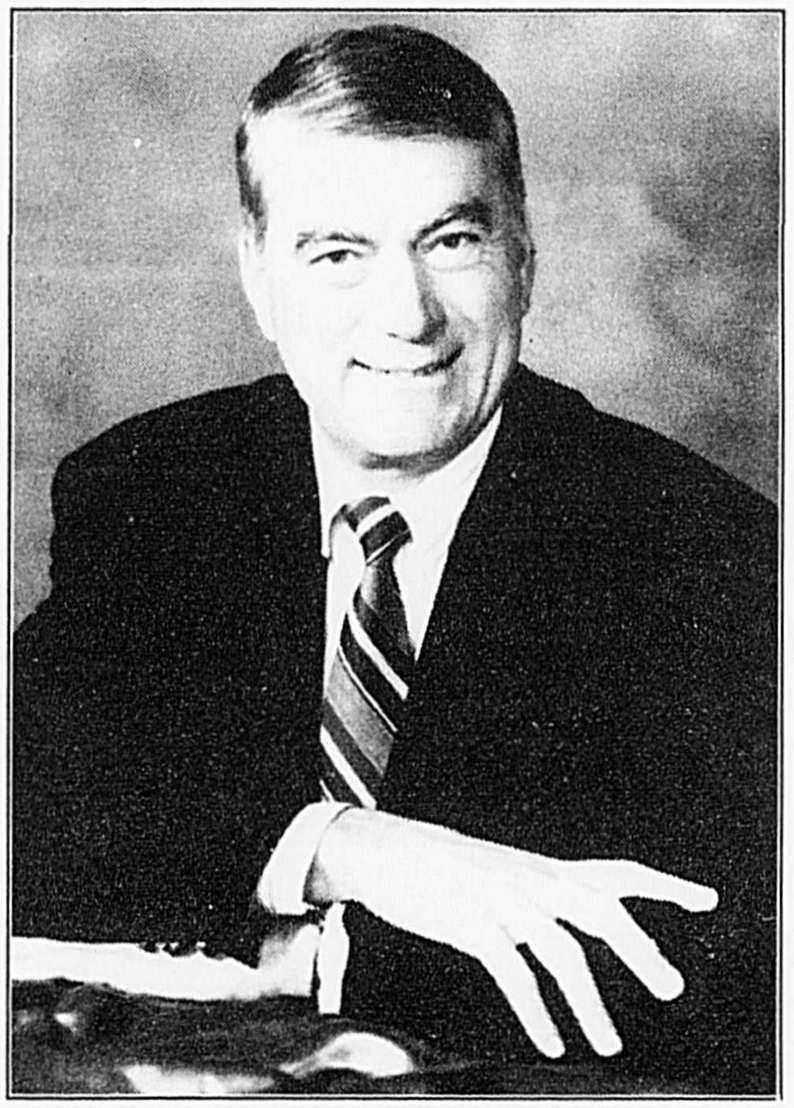
Et puis, il y a eu bien sûr le sondage qui a confirmé ceci!

Depuis ses débuts **"GESTION ET TECHNOLOGIE AGRICOLES"** a, comme on a pu le constater, adapté une attitude tout à fait positive et commerciale vis-à-vis tous les aspects de l'exploitation de la ferme moderne avec tout ce que cela comporte...

Un cahier comme le nôtre, même si c'est quelque chose d'inanimé comme du papier et de l'encre, ce doit tout de même d'être vivant et surtout pratique et utile à nos lecteurs et à nos lectrices. Dans le but de retenir un intérêt soutenu, on doit lui influer tous les changements et les défis qui affectent l'industrie agricole qu'elle dessert. Il faut être réceptif aux changements qui caractérisent notre époque tel le corps qui doit être constamment irrigéré de sang bien être bien. C'est la même chose pour un cahier comme **GESTION ET TECHNOLOGIE AGRICOLES.**

En effet notre existence même est basée sur ces conséquences du changement puisque l'agriculture de la région est caractérisée par une évolution continuelle d'idées et de techniques.

Au cours de ces vingt ans nous avons en tant qu'**ÉQUIPE** voulez-vous apporter les tous derniers renseignements dont le but ultime est de servir notre agriculture régionale et d'en faire comme l'indique notre thème; la promotion de son excellence en lui fournissant continuellement de nouvelles méthodes et de nouvelles idées susceptibles d'en améliorer les conditions de vie des exploitants agricoles.



Louis A. Bernard,
agronome
C.P.P.A. régional

Pour se faire, il faut se donner la peine et surtout ne pas ménager temps et effort. C'est ce que nous avons fait et avec succès nous a-t-on dit...

Depuis le début, il y a de ça 20 ans nous croyons avoir atteint notre but et nous anticipons de nombreuses années d'associations fructueuses avec vous producteurs et productrices agricoles de notre région, vous qui avez rendu ceci possible.

Au cours des années à venir, c'est la volonté du comité de rédaction d'intensifier les aspects économiques et décisionnels des techniques nouvelles de sorte que vous puissiez en bénéficier pleinement.

À toute **L'ÉQUIPE** un gros merci pour votre implication et à vous tous bon succès. C'est encore vous, lecteurs et lectrices, qui avez le dernier mot là-dessus.

Louis A. Bernard

Gestion et technologie agricoles

"La promotion de l'excellence en agriculture dans la région de Saint-Hyacinthe"

Publié 8 fois par année en février, mars, juin, juillet, août, septembre, novembre et décembre par DBC Communications Inc. 655, rue Ste-Anne, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5G4, tél.: 773-6028. Imprimé par IMPRIMERIE TRANS-MAG 12900, boul. Métropolitain Est, Montréal, Québec H1A 4A7, 644-1000.

Envoi de publication
Enregistrement no 6080

Dépôt légal
Bibliothèque Nationale du Canada

Comité de rédaction:
Charles Bachand, agronome
Jean-Claude Larougery, agronome
Odette Ménard, ingénieure et agronome
Yvon Pesant, géographe
Lionel Michon, agronome

Contenu rédactionnel:
Louis A. Bernard, agronome
Directeur de la rédaction

Bureau régional no 6
du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, 3230, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe, J2S 7B2, (514) 778-6530

Publicité:
Dir. des ventes
Danielle Vary

Conseillers en publicité:
– Saint-Hyacinthe –
Paul Paradis V.A. dir. adjoint
Norbert St-Martin
Gérard Leblanc
Michel Chagnon
Francine Champagne
Tél.: (514) 773-6028
Rive-Sud: 875-1948
Télécopieur: 773-3115

– Acton Vale –
Michel Dorais
Robert Beauchemin
Jean-François Dorais
Tél.: (514) 546-3271
Télécopieur: 546-3491

Photo page couverture:
Mireille Hamel de Saint-Jean-Baptiste-de-Rouville, agricultrice de l'année de la région.

Copyright®
Tous droits réservés sur les textes et les photos. Les articles sont la responsabilité exclusive des auteurs.

Veuillez prendre note de notre nouveau numéro de téléphone qui est dorénavant le 778-6530

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

RETENEZ CES DATES

Journées d'information organisées par le M.A.P.A.Q.
L'équipe de la direction régionale du Richelieu/Saint-Hyacinthe

"Formation adaptée, facteur clé de réussite"

JANVIER

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

11 - 12 - 13 JANVIER
Salon de l'agriculteur
Auberge des Seigneurs, Saint-Hyacinthe

18 JANVIER
La culture du piment
I.T.A. Saint-Hyacinthe

20 JANVIER
"Ajustez votre fertilisation aux conditions de vos sols"
Auditorium I.T.A. Saint-Hyacinthe

25 JANVIER
"Transfert de ferme"
Auditorium I.T.A. Saint-Hyacinthe

FÉVRIER

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

1 - 2 - 3 FÉVRIER
LA SEMAINE HORTICOLE
Auberge des Seigneurs, Saint-Hyacinthe

8 FÉVRIER
Journée "Vente à la ferme"
Érablière Les 4 Feuilles, Rougemont

10 - 11 FÉVRIER
Colloque régional sur l'érable
Érablière La Grillade, Granby

15 FÉVRIER
Journée d'information acéricole
Érablière Les 4 Feuilles, Rougemont

MARS

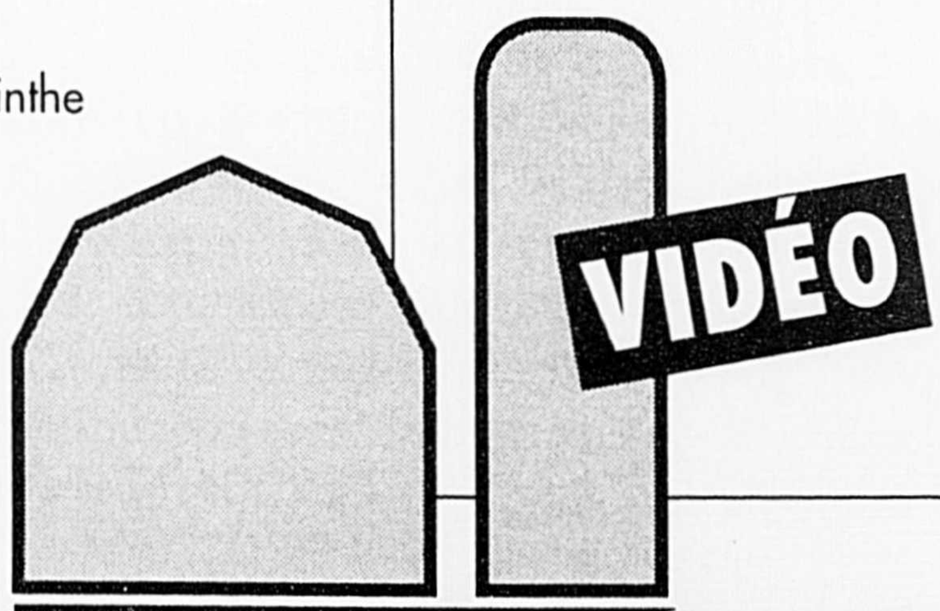
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

25 MARS
Finale Agri-génie
Auditorium I.T.A. Saint-Hyacinthe

ACTIVITÉS À VENIR:

Février:
- cours sur la plasticulture
- clinique sur la taille des pommiers

Mars:
- atelier sur la culture du bleuet
- atelier sur la culture de la fraise



Attention! Attention!

À compter du mois de DÉCEMBRE, les agriculteurs et les agricultrices de la région Richelieu-Saint-Hyacinthe SEULEMENT intéressés à voir ou à revoir certaines démos – M.A.P.A.Q. que nous avons filmées

n'auront qu'à emprunter les cassettes à leur bureau de renseignements agricoles. D'autres vidéos intéressants sont également disponibles. Consultez la liste sur place.

Pour de plus amples renseignements concernant ces réunions: **Louis A. Bernard (514) 778-6530**

Qualité de l'environnement et monde rural plus qu'un enjeu, un défi pour l'agriculture

Comme on a pu le constater ces derniers temps, il est toujours beaucoup question de pollution et de protection de l'environnement agricole. C'est même là un des principaux sujets de préoccupation de nos instances régionales et nationales.

Yvon Pesant
Géographe
Conseiller en aménagement et développement rural

Ils sont nombreux les individus et organismes qui prétendent qu'on a réglé en bonne partie les problèmes d'origine municipale ou industrielle et qu'il faut résolument s'attaquer à ceux d'origine agricole. On dit même de ces derniers qu'ils constituent la principale cause de dégradation de la qualité de l'eau dans la plupart des ruisseaux et rivières qui traversent le territoire régional.

Chercher des coupables...

Dans une société où on cherche beaucoup à se déresponsabiliser soi-même pour faire porter le blâme sur autrui, il n'est pas étonnant de constater qu'une bonne partie de la population pointe un gros doigt accusateur vers ceux et celles qui travaillent et vivent dans ce milieu, en l'occurrence les productrices et les producteurs agricoles eux-mêmes. En cela, nos gens sont très bien nourris de l'information fournie par certains journalistes et bureaucrates qui s'arrêtent aux faits observés plutôt qu'aux causes profondes d'un tel malaise.

D'abord, il n'est pas si sûr que les populations urbaines et les industries soient désormais si pures dans leurs façons de traiter leurs effluents. Nous en avons pour preuve les nombreux problèmes de bris des équipements d'épuration des eaux usées et ceux de rejets persistants d'importantes quantités de matières polluantes un peu partout au Québec, que ce soit dans l'eau, dans l'air, dans ou sur le sol. Nous n'avons qu'à penser à la gestion de nos déchets domestiques et industriels pour nous en convaincre.

Mais, maintenant que cela est écrit et reste dit, il ne faudrait pas pour autant nier certaines évidences. Surtout que de nombreux rapports, à caractère scientifique ou pas, font état de situations sinon lamentables, tout au moins fort préoccupantes dans bien des secteurs de notre beau domaine rural. Quant à savoir à qui appartient la faute?

La faute est à tout le monde, certes; mais bien plus, à mon sens, à ceux et celles qui, très majoritairement, vivant et travaillant en milieu urbain, attendent patiemment que les fruits (les légumes, les céréales et les morceaux de viande) du travail d'un très faible pourcentage de la population tombent, tout cuits ou tout crus, dans leur assiette. Quand on accepte très majoritairement que d'autres, très peu nombreux, nous produisent notre nourriture et qu'on exige que cette nourriture ne soit pas comme ci, mais plutôt comme ça, on est responsable, qu'on se le dise, des graves problèmes de pollution observés en milieu rural.

... Où trouver des solutions

Depuis bientôt vingt ans que je cherche, je n'ai encore jamais connu une agricultrice ou un agriculteur heureux de vivre un problème d'érosion ou de contamination de ses terres et de l'eau avoisinante. Dans le pire des cas, j'en ai rencontré quelques-uns qui, tout occupés à vivre et survivre en agriculture, disaient ignorer le problème *ou ne pas trop savoir* comment le résoudre. Ces personnes reconnaissaient ne pas vraiment comptabiliser les pertes physiques ou monétaires associées à telle ou telle situation régressive.

Cependant, plus j'y pense, plus je regarde ce qui se passe au champ et plus je cons-

(suite à la page 9)

Landini

De plus en plus
sur le marché québécois
et pour longtemps

Une idée Italienne qui a conquis le monde

D.T. 9880
PERFORMANCES
Puissance 95 CH
MOTEUR
Marque/Type
Perkins/A14.236

PLUS DE 100 ANS Landini DEPUIS 1884

VENEZ VOIR
GARAGE BONIN LTÉE
sera au Salon de l'Agriculteur,
les 11, 12 et 13 janvier 1994 à
l'Auberge des Seigneurs, kiosque 242-243.

Meilleurs voeux de Noël
et du Nouvel An

Garage Bonin Ltée
576, Chemin des Patriotes
St-Denis-sur-Richelieu
514-787-2812 Mtl: 875-3906

Machinerie C.H. Inc.
12 Route 122
St-Guillaume
819-396-2185

Y. LEROUX SPORT INC.

SERVICE **YAMAHA** QUALITÉ

L'art de satisfaire[MC]

Kodiak 94

Big Bear 94

Programme d'entretien prolongé Y.E.S. disponible jusqu'à 30 mois sur V.T.T.

SOLDES

SUR QUELQUES MODELES 93 EN INVENTAIRE

Meilleurs voeux du temps des Fêtes

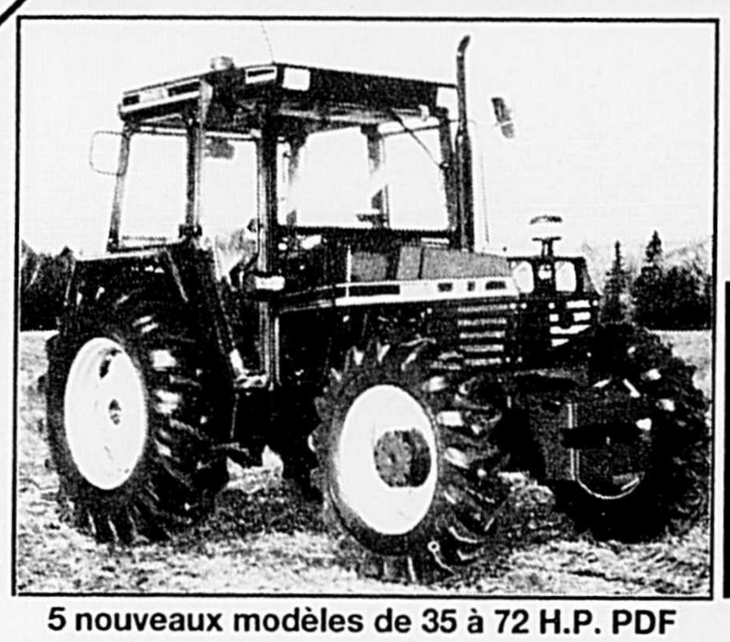
Y. LEROUX SPORT INC.

250 Principale, Saint-Damase

OUVERT
Lundi au vendredi: 8h30 à 21h00
Samedi: 8h30 à 16h00

797-2281

UTB **UNIVERSAL**



EXIGEZ

Le meilleur rapport **Qualité - Prix**

Invitation particulière / venez nous rendre visite au kiosque 294 - 295 Salon de l'agriculteur les 11-12-13 janv. 1994 St-Hyacinthe.

5 nouveaux modèles de 35 à 72 H.P. PDF

En cette saison des Fêtes notre pensée se tourne avec gratitude vers ceux qui ont rendu possible notre avancement

Merci et nos Meilleurs Voeux pour de Joyeuses Fêtes et une Bonne et Heureuse Année

ÉQUIPEMENTS AGRI-MONT INC.

166 Chemin Marieville
ROUGEMONT

469-2370

M-F - Hardi - Kongskilde - Unverferth

À votre service...

LA DIRECTION RÉGIONALE DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION DU QUÉBEC

3230, rue Sicotte, C.P. 40, Saint-Hyacinthe, Qué. J2S 7B2 Téléphone (514) 778-6530

Directeur régional: Paul Sauvé, agronome, M.B.A.

Le directeur y est entouré d'une équipe multidisciplinaire qui comprend des spécialistes en aménagement, développement professionnel agricole, grande culture, horticulture ornementale, horticulture, serriculture, pomiculture, zootechnie, génie rural, commercialisation, relève agricole, économie de la production, conservation des sols et de l'eau ainsi que l'hydraulique agricole.

Directeur régional adjoint: Marcel Tremblay, ingénieur, agronome, M.B.A.

BUREAUX DE RENSEIGNEMENTS AGRICOLES (B.R.A.)

SAINT-HYACINTHE
3230, rue Sicotte
C.P. 40 Saint-Hyacinthe
J2S 2M2
Tél.: (514) 778-6530

Territoire desservi: St-Thomas d'Aquin, La Présentation, St-Denis, St-Damase, Notre-Dame, Douville, Ste-Madeleine, St-Charles, St-Barnabé, St-Jude, St-Bernard, St-Hyacinthe le Confesseur, La Providence, St-Joseph, Ste-Hélène, St-Nazaire, St-Liboire, Ste-Christine, Ste-Rosalie, St-Hugues, St-Ephrem d'Upton, St-Simon, St-André d'Acton, St-Théodore, St-Pie, St-Dominique, St-Marcel, St-Valérien.

SAINT-BRUNO
337 , chemin des 25 est,
Saint-Bruno de Montarville,
J3V 4P6
Tél.: 653-8061

Territoire desservi: Boucherville, Carignan, St-Basile le Grand, St-Marc, St-Bruno de Montarville, St-Hubert, Beloeil, Varennes, Calixa-Lavallée, St-Amable, Verchères, Contrecoeur, Ste-Julie, Chambly, Greenfield Park, St-Lambert, Longueuil, St-Antoine-sur-Richelieu, Brossard.

BEDFORD
9, rue du Pont, C.P. 110
Bedford, J0J 1AO
Tél.: (514) 248-3321

Territoire desservi: Bedford, Frelighsburg, Pike River, Stanbridge Est, Stanbridge Station, Dunham, Farnham, Notre-Dame-de-Stanbridge, St-Ignace-de-Stanbridge, Ste-Sabine, Cowansville, St-Armand, Rainville, Philipsburg

SOREL
101, rue du Roi, Sorel
J3P 4N1 Tél.: (514) 742-3758

Territoire desservi: Ste-Victoire, St-Ours, St-Rock, Ste-Anne de Sorel, Tracy, St-Robert, St-Aimé, Yamaska ouest, St-Louis, St-Pierre de Sorel, St-Michel d'Yamaska, Yamaska est, St-Gérard-Majella, Saint-David.

MARIEVILLE
497, rue Ste-Marie
Marieville
J3M 1H7 Tél.: (514) 460-4447

Territoire desservi: L'Ange Gardien, St-Césaire, St-Hilaire, Rougemont, St-Paul d'Abbotsford, Richelieu, St-Angèle de Monnoir, St-Jean Baptiste, Marieville, St-Mathias, Otterburn Park.

Index des annonceurs

Agrico Canada 19
Antonio Moreau 25
Aubin St-Pierre 13
Autos Simard 12
Centre du Pneu Upton 23
Claude Joyal Inc. 17
Desmarais Assurance 19
Equipement Agri-Mont 6
Equipement Lagüe 14
Equipement Lagüe 15
Equipement Palardy 28
Equipement A. Phaneuf 11
Falro 20
Fédération des Caisses 27
Garage Pierre Beaudry 18
Gaétan Bienvenu 24
Garage Bonin 6
Garage Bonin 5
Grains Semtech 22
Grégoire & Fils 25
Info-Comm 25
Inotrac 8
J. Larocque Sport 18
Laganière Mini Moteur 20
La Survivance 13
Léon Plante 10
Machinerie Rod Letendre 7
Machinerie St-Guillaume 21
Rubline Inc. 19
Salon de l'Agriculteur 13
Samson Belair 10
Semences Prograin 16
Subaru St-Hyacinthe 24
Y. Leroux Sport 6
Y. Leroux Sport 22
Equipement Rad 9

Pour abonnement à
Gestion et Technologie Agricoles
Veuillez remplir ce coupon et le retourner à:

Gestion et Technologie Agricoles, 655, rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe
J2S 5G4, (514) 773-6028 (Paul Paradis, V.A.)

❑ Je joins mon chèque
Porter à mon compte: N° de carte _____
❑ Visa
❑ Master Card Date exp. _____ Signature _____

Veuillez cocher:

❑ Je suis un agriculteur opérant ❑ Je ne suis pas un agriculteur
❑ Je travaille dans le milieu agricole comme _____

PÉRIODE D'UN AN ou 8 parutions au prix de 17[10$] (Taxes incluses)

Nom _____

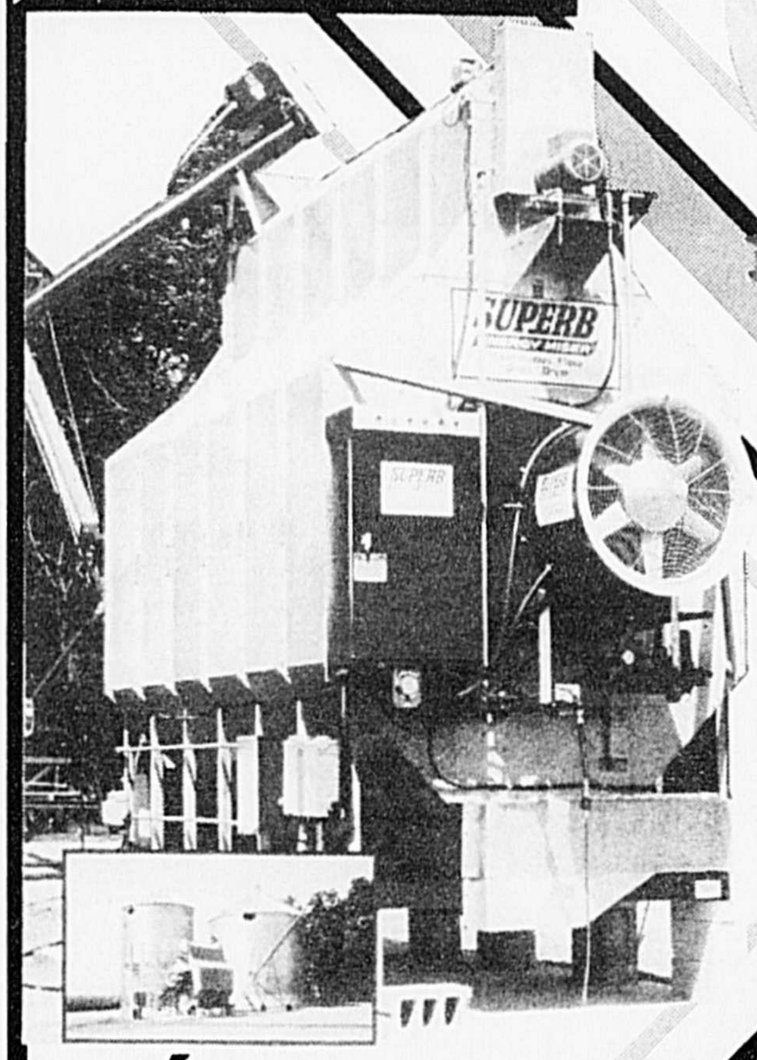
Adresse _____

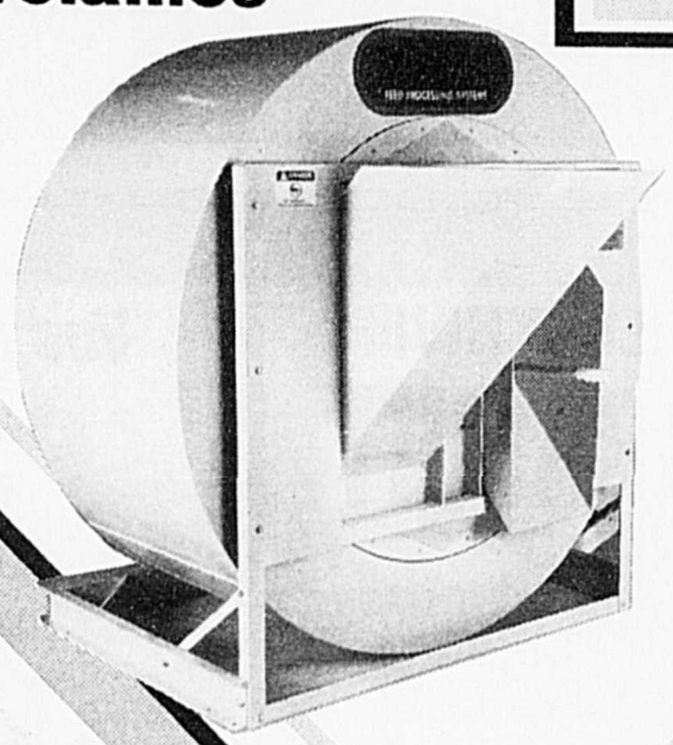
Code postal |_|_|_| |_|_|_| Tél.: ( ) _____

Date _____ Signature _____

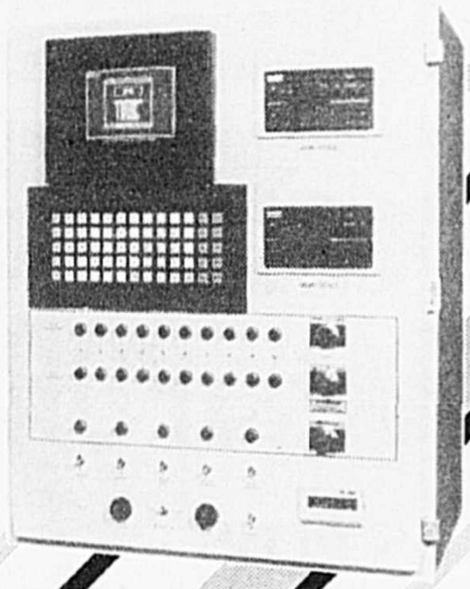
TOUT POUR LA MOULÉE
Porcs et volailles

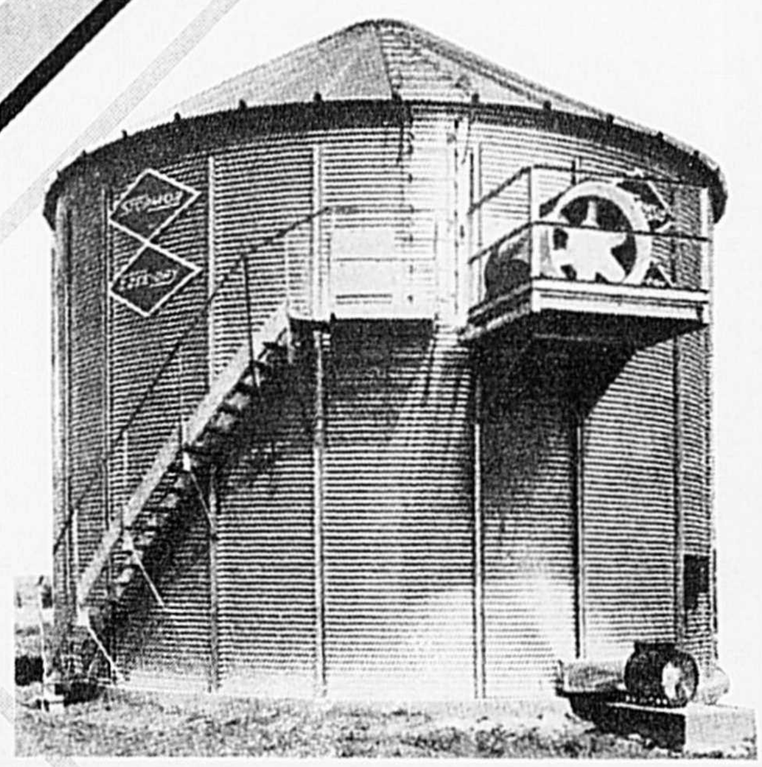
SUPERB® ENERGY MISER®





MIX MILL





EZEE DRY®

SPÉCIAUX D'HIVER

SPÉCIAUX D'HIVER

WESTEEL

Venez nous rencontrer au Salon de l'Agriculteur du 11 au 13 janvier Kiosques 261-262-263-268-269-270

SPÉCIAUX D'HIVER

ROD LETENDRE MACHINERIES INC. — **DENIS BLANCHARD INC.**

DIVISION GROUPE POIRIER — RLM INC. — FONDÉE EN 1968

ÉQUIPEMENT D'ENTREPOSAGE, DE MANUTENTION ET DE TRANSFORMATION

345 B, RUE ST-SIMON, STE-MADELEINE
Tél.: (514) 773-8140 ° (514) 795-3391 FAX: (514) 795-6328

INOTRAC

FORD NEW HOLLAND

CONCESSIONNAIRE FORD NEW HOLLAND

1993 CONCESSIONNAIRE MÉRITANT Service Excellence FORD NEW HOLLAND

PROGRAMME D'ENTRETIEN D'HIVER

TRANSPORT GRATUIT

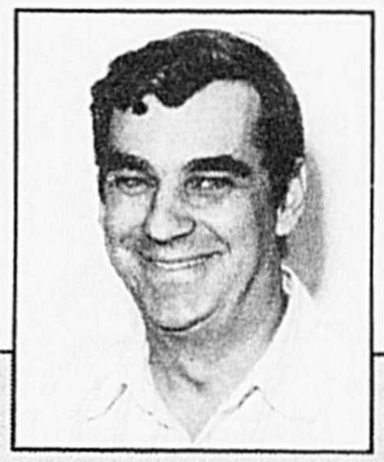
EN PLUS

10%

D'ESCOMPTE

sur les pièces pour tous travaux effectués à notre atelier.

Valide du 15 déc. au 1er mars 1994



CONTACTEZ

Pour informations ou rendez-vous,

ROGER DUBREUIL

gérant de service

Vos représentants et tout le personnel chez

INOTRAC

vous souhaitent

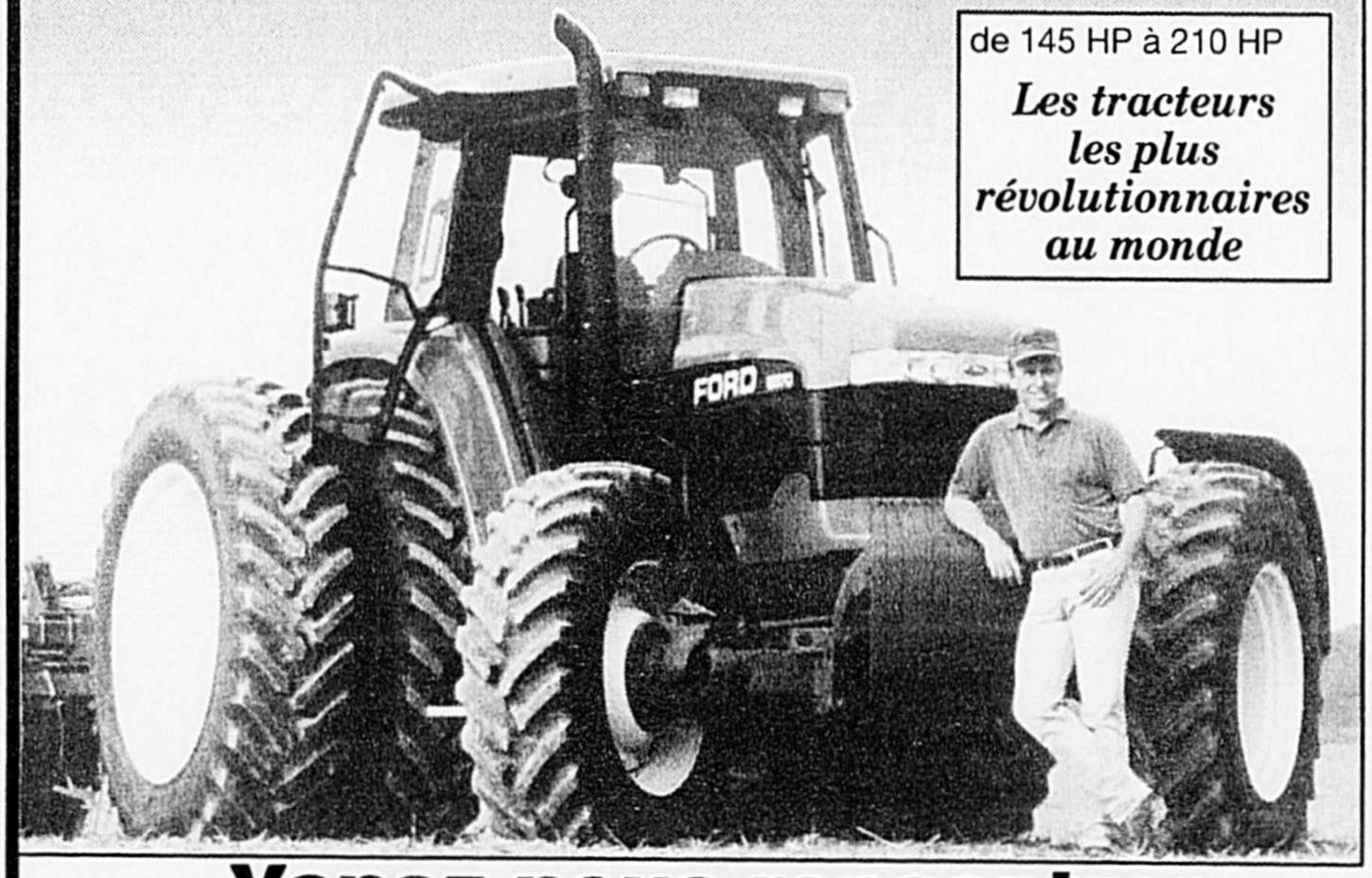
Joyeux Noël

et une bonne année 1994 des plus fructueuse

LES TRACTEURS GENESIS

de 145 HP à 210 HP

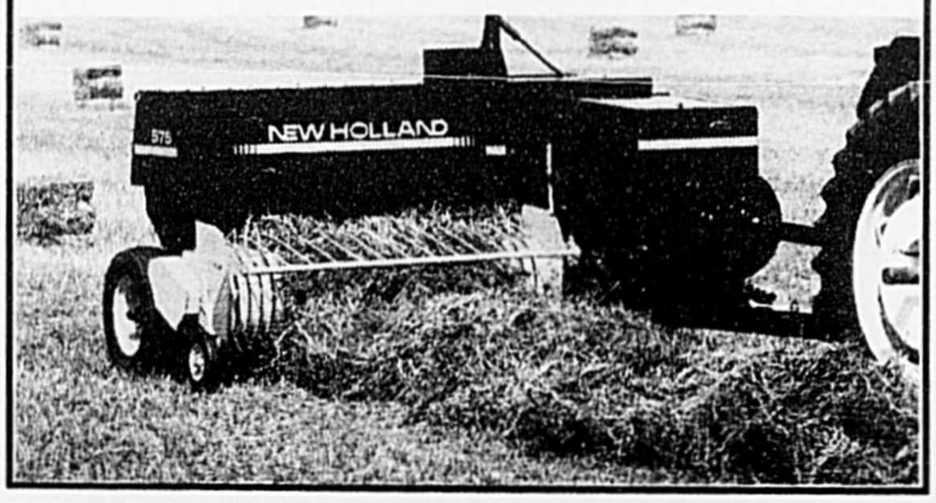
Les tracteurs les plus révolutionnaires au monde



MODELE 575

PRESSE À FOIN

ramasseur de 80" de large, alimentateur rotatif



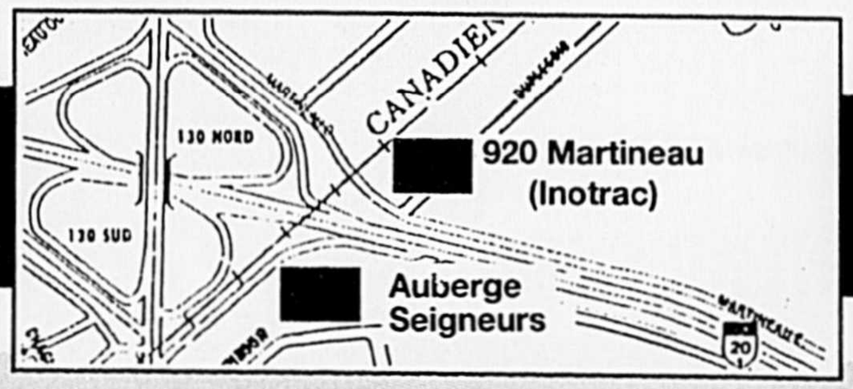
Les tracteurs PowerStar

une performance extraordinaire grâce à des caractéristiques exceptionnelles de 66 c.v. à 112 c.v.

Venez nous rencontrer au Salon de L'Agriculteur les 11 - 12 - 13 janvier 94

1993 CONCESSIONNAIRE MÉRITANT Service Excellence FORD NEW HOLLAND

FACILE D'ACCÈS



Ford

FORD NEW HOLLAND

Équipements INOTRAC INC.

920 Martineau Saint-Hyacinthe

Tél.: 778-6011

796-3707 **Mtl: 875-4421**

Qualité de l'environnement et monde rural plus qu'un enjeu, un défi pour l'agriculture

(suite de la page 5)

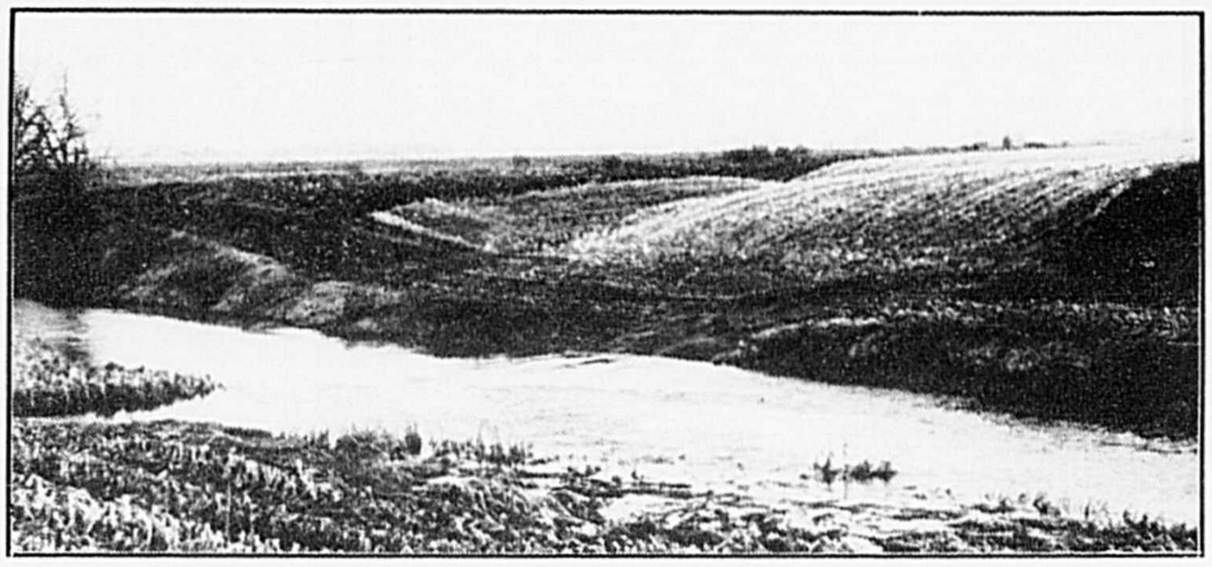
tate que, de tout temps, les gens qui ont fait de l'agriculture leur métier, ont toujours posé des gestes pour corriger ce qui n'allait pas, pour améliorer la pièce d'équipement ou le bout de terre problématique. Peut-être pas toujours le bon geste, hélas! En tous cas, pas toujours le geste qui permet de résoudre tout, mais toujours un geste qui en dit suffisamment long sur la volonté des gens du milieu agricole de vivre en harmonie avec leur environnement.

En agriculture moderne, on a beaucoup cherché à vivre en harmonie avec son environnement économique. Allez donc savoir pourquoi! Y aurait-il des impératifs financiers et y a-t-il quelque façon de voir la vie, dans notre société, qui aurait pu commander ce genre de réflexe chez les gens de la campagne au même titre que chez ceux de la ville? Est-ce vraiment si *honteux*? Notre système économique, notre type d'éducation, nos médias et nos autres moyens de communication y seraient-ils pour quelque chose?

Demain la veille

Il demeure, à l'aube de l'an 2000, qu'il faudra de plus en plus apprendre à regarder différemment le monde qui nous entoure. Le monde urbain est dans l'obligation de s'instruire des réalités du monde agricole et le monde agricole doit lui-même apprendre à mieux connaître le milieu rural dans lequel il opère pour mieux le respecter. Mais c'est vraiment avec la fusion de ces deux mondes qu'on pourra relever les défis qui se posent.

Il sera toujours de plus en plus question d'habitats fauniques, de réserves écologiques, de boisés de conservation, de protection d'espèces menacées, de circuits patrimoniaux ou récréotouristiques, d'agro-foresterie et d'agriculture à temps partiel ou de loisir, d'eau potable et de plans d'eau intéressants pour la baignade ou la pêche sportive, question de chasse également, et aussi d'hébergement et de tables champêtres, de tourisme vert, d'observation de la



nature et de culture du paysage.

Il va de soi que toutes ces activités se tiendront en périphérie des milieux urbains ou, beaucoup plus franchement, en plein coeur du milieu agricole ou forestier québécois. Dans notre région, cela veut dire expressément que plusieurs propriétaires privés seront directement concernés par toutes sortes de projets visant à protéger ou exploiter différemment le milieu. Sommes-nous suffisamment informés des enjeux que cela suppose.

Compte tenu de la richesse et de la diversité de nos ressources, on cherche volontiers à y diversifier les activités, d'autant plus que nous nous retrouvons à proximité relative du grand pôle urbain qu'est le Montréal métropolitain. Or, si c'est ici que doivent le plus s'exercer ces types de pressions "urbaines", force est de reconnaître qu'il faut voir là une raison majeure de s'associer aux processus de planification et de décisions pour, d'une part, faire comprendre nos droits et privilèges et, d'autre part, considérer sérieusement comment on peut tirer avantages et profits d'une telle situation, individuellement et collectivement.

Bien évidemment, tout le monde ne deviendra pas aubergiste ou gestionnaire de la faune du jour au lendemain. Cependant, on se doit d'être exigeant et bien renseigné sur tous les dossiers et projets visant son propre milieu de vie. En participant activement aux travaux de planification puis de réalisation, le cas échéant, on pourra mieux s'assurer que les entreprises de tous ordres permettront un type de développement rural des plus harmonieux. À son tour, ce dernier devrait nécessairement permettre l'amélioration des conditions de vie et de travail en agriculture.

On ne doit pas craindre d'aller à la rencontre des gens pour les écouter, tout simplement, il faut prendre bonne note de leurs renseignements, de leur enseignement. La réussite de nos entreprises passe par cette écoute et notre capacité de connaître et comprendre le milieu.

GTA

R.A.D.

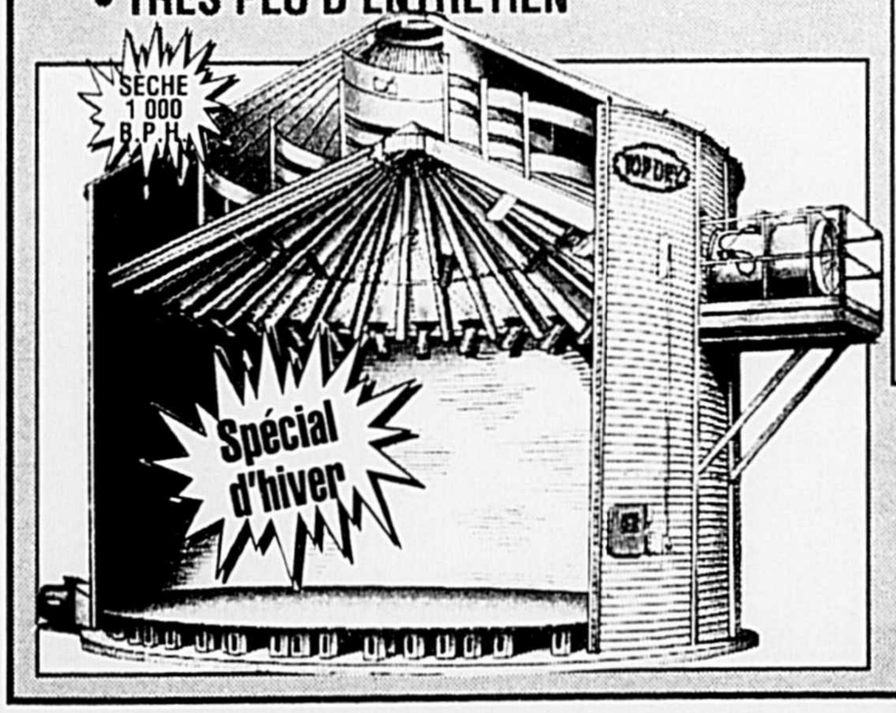
Distributeur exclusif DU

TOP DRY
AU QUÉBEC

GSI

LES AVANTAGES D'UN TOP DRY

- 540 à 2 100 MINOTS «PAR BATCH»
- DE 18' À 36' DE DIAMÈTRE
- SYSTÈME DE SÉCHAGE PAR GRAVITÉ
- RÉCUPÉRATION D'ÉNERGIE
- SÈCHE... ET ENTREPOSE
- PRIX TRÈS ABORDABLE
- UTILISATION FACILE
- TRÈS PEU D'ENTRETIEN



Profitez de notre SPÉCIAL D'HIVER pour l'acquisition d'un séchoir avant le 31 janvier 1994.

TOUT CE QUE VOUS RECHERCHEZ DANS UN SÉCHOIR À GRAINS,

avec le AIRSTREAM Grain Dryers de GSI

*UN PROGRAMME IMBATTABLE pour achat en hiver/livraison et paiement au printemps
*UN PROGRAMME DE FINANCEMENT AVANTAGEUX
*Panneau de contrôle INFORMATISÉ
*Le meilleur rapport: QUALITÉ/PRIX
*Système modulaire: peut être agrandi par superposition de modules
*DEUX ANS DE GARANTIE
*Séchoir continu à étages multiples pour une plus grande capacité et une qualité de Grain supérieure
*Fonctionne en continu ou en batch automatique
*Contrôle automatique de l'opération de séchage et de refroidissement
*Contrôle automatique du chargement et du déchargement
*Conforme aux normes canadiennes de sécurité CSA/CGA
*Interrupteur de sécurité heavy duty
*Métal de Galvanisation supérieure
*EXCELLENT SERVICE APRES-VENTE PAR DES TECHNICIENS CHEVRONNÉS

Venez nous rencontrer au Salon de l'Agriculteur les 11, 12 et 13 janvier '94 à l'Auberge des Seigneurs "Kiosque no 41"

LES ÉQUIPEMENTS R.A.D. INC.

400, rue Martineau, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 8B1

Tél.: (514) 796-2626 Mtl: 875-3970 Fax: (514) 796-4256

Préparatifs en vue d'une bonne production printanière de tomates de serre

Délavage des sacs

– Pour ceux qui font de la production de tomates de serre une deuxième année dans des sacs de mousse de tourbe (substrats de peatmoss), il est important d'enlever le surplus de salinité dans ces sacs pour se préparer à la transplantation des jeunes plants fin février, début mars.

Jean-Claude La Rougery,
Agronome
Conseiller en cultures abritées

– Une analyse de sol du type SSE avant le délavage vous permettrait de savoir quelle serait votre salinité de départ.

– Une salinité plus basse que 1 mmhos serait appréciée car de toute façon la solution équilibrée permettra de remonter la salinité peu de temps après.

– Cette précaution évite d'avoir des taux de salinité excessifs dès le tout début, et les plants en souffrent moins.

– En cours de production, on recommande de ne pas élever la salinité dans les sacs pas plus haut que 2.24 mhos.

Endurcissement des plants au froid

– On peut constater que les transplants sont toujours trop étiolés à la date de transplantation.

– Pourquoi donc ne pas procéder à l'endurcissement au froid des jeunes plants?

– Une vieille pratique efficace consiste à garder une température la nuit de **57-60°F** durant **trois semaines** au stade de repiquage en pots de 4 pouces à la deuxième ou à la troisième feuille.

– Pendant ces trois semaines, il est recommandé de ne pas fertiliser à outrance et de limiter les arrosages.

– Le résultat obtenu permettrait au producteur d'avoir des plants plus larges que haut d'une part, et d'autre part les premières grappes de tomates seraient plus basses.

Désinfection des serres

Il est toujours indispensable après une année de production de désinfecter les serres.

– Structures de serres

– Traitement à la formaline (37%)

4 litres de formaline dans 100 litres d'eau

Pulvérisation avec pulvérisateur 4-5 heures puis ventiler.

– Fumigation avec Permanganate de potassium et Formaline

– 5 kg par 310 m^3 de serre + formaline 37%

2.5 litres

voir livre Agdex 290 page 86

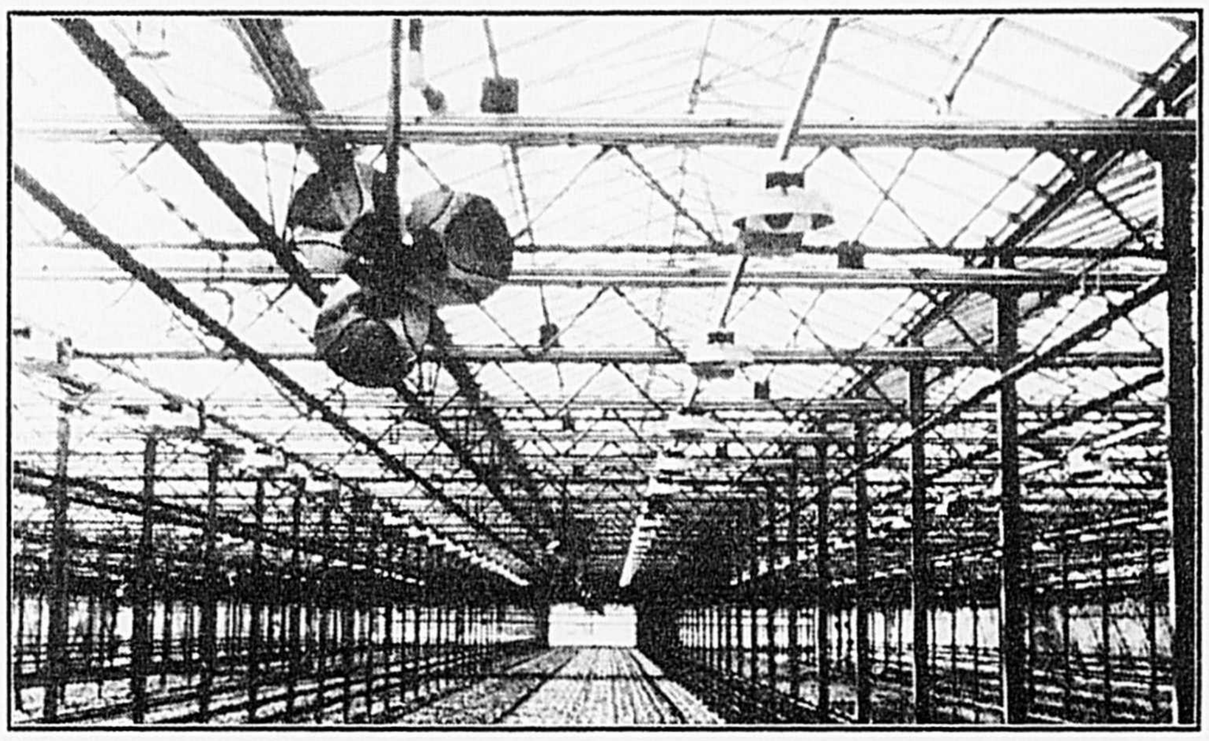
– N'oubliez pas que la formaline est un produit toxique et que l'utilisation d'un masque à gaz est importante.

– Il ne faut pas oublier que les préparatifs d'une production sont aussi importants que la production elle-même.

La désinfection nous permets d'avoir des serres exemptes d'insectes.

– Une salinité plus basse dans les sacs au départ nous permets d'avoir une évolution de la croissance des plants plus stable et sans trop de stress.

– Et pour terminer, le traitement au froid donne aux plants l'avantage d'être plus trappu avec des grappes plus basses.



La désinfection des structures de serre après chaque production est indispensable si on veut se libérer au maximum des insectes nuisibles en cours de production.

M. Alain Touchette, C.A.
Associé

Monsieur Alain Touchette est associé à une équipe de professionnels qui n'a qu'un seul but : assurer tout le support nécessaire à votre réussite.

Bien au fait des besoins spécifiques des entrepreneurs agricoles et jouissant d'une longue expérience dans ce domaine, il vous offre des services adaptés à vos exigences.

2200, av. Léon-Pratte,
Saint-Hyacinthe,
J2S 4B6

Samson Bélair Deloitte & Touche

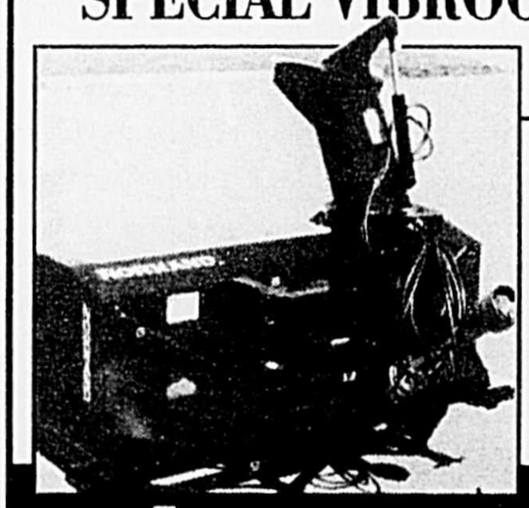
UN APPUI SOLIDE

Vicon VIS BRANDT NORMAND KONGSKILDE

Joyeux Noël Bonne et Heureuse Année
et merci à vous tous chers clients de votre encouragement que vous m'avez si bien manifesté.
Léon Plante

Nous serons au Salon de l'Agriculteur les 11-12-13 janvier 1994.

Vicon
SPÉCIAL VIBROCULTEUR
modèles: 20' 1/2



Souffleuses à neige NORMAND les plus robustes

LÉON PLANTE INC. TÉL.: 799-3834

2675, rue Guy, Sainte-Rosalie, Cté Saint-Hyacinthe, Qc.

VOUS RECHERCHEZ DAVANTAGE....

choisissez case IH

MAXXUM

Des tracteurs fiables et économiques
Une puissance allant de 80 à 112 C.V.
à la prise de force
dans un choix de 4 modèles

MAGNUM

DE NOUVELLES NORMES DE PUISSANCE

Le système d'admission d'air par tube stratifié filtre jusqu'à 95% de la poussière de l'air du moteur, afin d'augmenter la durée utile du filtre à air à double cartouche.

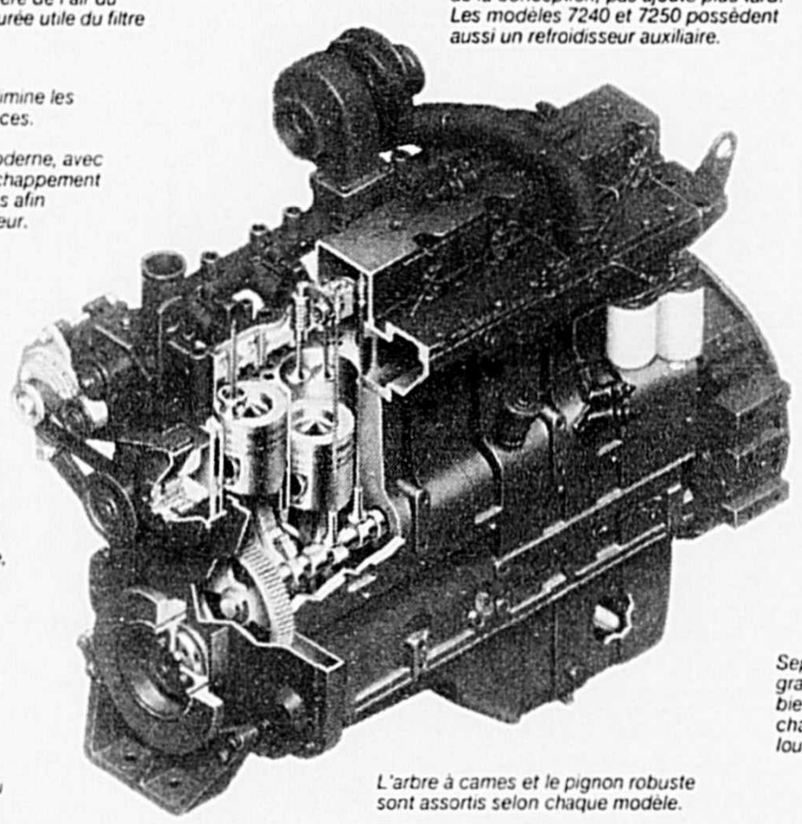
Les soupapes tournent automatiquement, ce qui élimine les rotateurs et simplifie les pièces.

La culasse, de conception moderne, avec soupapes d'admission et d'échappement alternées, évite les surchauffes afin d'augmenter la durée du moteur.

L'unique courroie d'entraînement Poly-Vee est suffisamment large pour bien entraîner toutes les pièces voulues sans tension excessive. Le tendeur automatique maintient la tension idéale pendant toute la durée de la courroie.

Le moteur d'avant-garde ne nécessite qu'une pompe de 250 litres (58 gal) par minute, bien moins que les anciens modèles, ce qui réduit la puissance consommée.

L'unique chemise humide à mi-longueur du moteur est à refroidissement transversal pour procurer une température de fonctionnement uniforme, afin d'augmenter la durée du moteur.



Le turbocompresseur est incorporé lors de la conception, pas ajouté plus tard. Les modèles 7240 et 7250 possèdent aussi un refroidisseur auxiliaire.

L'arbre à cames et le pignon robuste sont assortis selon chaque modèle.

Les collecteurs d'admission et d'échappement sont situés de chaque côté du bloc moteur en vue d'un débit d'air transversal naturel, qui optimise l'efficacité du moteur.

Le régulateur amélioré augmente la réponse du moteur selon la charge.

La grande pompe à huile alimente des gicleurs doubles pour maximiser le refroidissement des pistons.

Les segments de piston à torsion inverse fournissent un excellent contrôle de l'huile

Sept paliers principaux de grand diamètre supportent bien le vilebrequin et les charges, même les plus lourdes.

À tous nos clients et amis, nous souhaitons de

Joyeuses Fêtes et une Bonne et Heureuse Année 1994

Nous vous attendons au Salon de l'Agriculteur les 11, 12 et 13 janvier à l'Auberge des Seigneurs de St-Hyacinthe.

Les équipements

A. PHANEUF INC.

UPTON
292 Principale
(514) **549-5811**

Une maison établie au service de l'agriculture depuis 1945

Succursale
GRANBY
795 Denison Est
(514) **373-7217**

case IH

Préparatifs en vue d'une bonne production printanière de tomates de serre

Délavage des sacs

– Pour ceux qui font de la production de tomates de serre une deuxième année dans des sacs de mousse de tourbe (substrats de peatmoss), il est important d'enlever le surplus de salinité dans ces sacs pour se préparer à la transplantation des jeunes plants fin février, début mars.

Jean-Claude La Rougery,
Agronome
Conseiller en cultures abritées

– Une analyse de sol du type SSE avant le délavage vous permettrait de savoir quelle serait votre salinité de départ.

– Une salinité plus basse que 1 mmhos serait appréciée car de toute façon la solution équilibrée permettra de remonter la salinité peu de temps après.

– Cette précaution évite d'avoir des taux de salinité excessifs dès le tout début, et les plants en souffrent moins.

– En cours de production, on recommande de ne pas élever la salinité dans les sacs pas plus haut que 2.24 mhos.

Endurcissement des plants au froid

– On peut constater que les transplants sont toujours trop étiolés à la date de transplantation.

– Pourquoi donc ne pas procéder à l'endurcissement au froid des jeunes plants?

– Une vieille pratique efficace consiste à garder une température la nuit de **57-60°F** durant **trois semaines** au stade de repiquage en pots de 4 pouces à la deuxième ou à la troisième feuille.

– Pendant ces trois semaines, il est recommandé de ne pas fertiliser à outrance et de limiter les arrosages.

– Le résultat obtenu permettrait au producteur d'avoir des plants plus larges que haut d'une part, et d'autre part les premières grappes de tomates seraient plus basses.

Désinfection des serres

Il est toujours indispensable après une année de production de désinfecter les serres.

– Structures de serres

– Traitement à la formaline (37%)

4 litres de formaline dans 100 litres d'eau

Pulvérisation avec pulvérisateur 4-5 heures puis ventiler.

– Fumigation avec Permanganate de potassium et Formaline

– 5 kg par 310 m^3 de serre + formaline 37%

2.5 litres

voir livre Agdex 290 page 86

– N'oubliez pas que la formaline est un produit toxique et que l'utilisation d'un masque à gaz est importante.

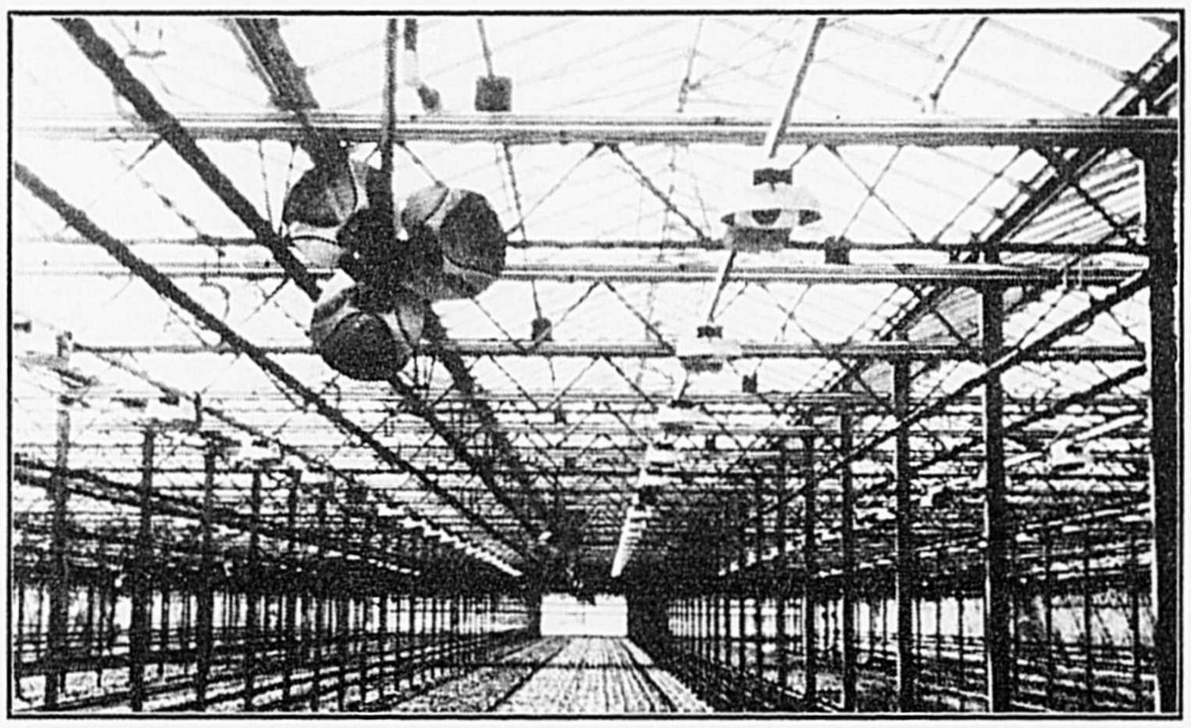
– Il ne faut pas oublier que les préparatifs d'une production sont aussi importants que la production elle-même.

La désinfection nous permets d'avoir des serres exemptes d'insectes.

– Une salinité plus basse dans les sacs au départ nous permets d'avoir une évolution de la croissance des plants plus stable et sans trop de stress.

– Et pour terminer, le traitement au froid donne aux plants l'avantage d'être plus trappu avec des grappes plus basses.

GIA



La désinfection des structures de serre après chaque production est indispensable si on veut se libérer au maximum des insectes nuisibles en cours de production.

M. Alain Touchette, C.A.
Associé

Monsieur Alain Touchette est associé à une équipe de professionnels qui n'a qu'un seul but : assurer tout le support nécessaire à votre réussite.

Bien au fait des besoins spécifiques des entrepreneurs agricoles et jouissant d'une longue expérience dans ce domaine, il vous offre des services adaptés à vos exigences.

2200, av. Léon-Pratte,
Saint-Hyacinthe,
J2S 4B6

Samson Bélair Deloitte & Touche

UN APPUI SOLIDE

Vicon VIS BRANDT NORMAND KONGSKILDE

Joyeux Noël Bonne et Heureuse Année
et merci à vous tous chers clients de votre encouragement que vous m'avez si bien manifesté.
Léon Plante

Nous serons au Salon de l'Agriculteur les 11-12-13 janvier 1994.

Vicon
SPÉCIAL VIBROCULTEUR
modèles: 20' 1/2

Souffleuses à neige NORMAND les plus robustes

LÉON PLANTE INC. TÉL.: 799-3834

2675, rue Guy, Sainte-Rosalie, Cté Saint-Hyacinthe, Qc.

VOUS RECHERCHEZ DAVANTAGE....

choisissez case IH

MAXXUM

Des tracteurs fiables et économiques
Une puissance allant de 80 à 112 C.V.
à la prise de force
dans un choix de 4 modèles

MAGNUM

DE NOUVELLES NORMES DE PUISSANCE

Le système d'admission d'air par tube stratifié filtre jusqu'à 95% de la poussière de l'air du moteur, afin d'augmenter la durée utile du filtre à air à double cartouche.

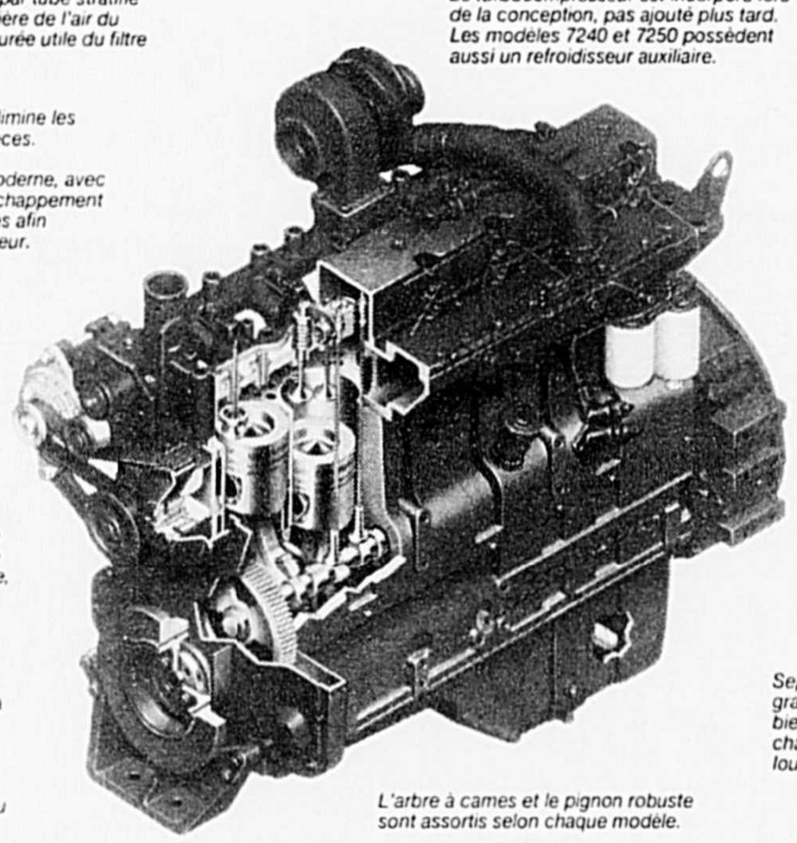
Les soupapes tournent automatiquement, ce qui élimine les rotateurs et simplifie les pièces.

La culasse, de conception moderne, avec soupapes d'admission et d'échappement alternées, évite les surchauffes afin d'augmenter la durée du moteur.

L'unique courroie d'entraînement Poly-Vee est suffisamment large pour bien entraîner toutes les pièces voulues sans tension excessive. Le tendeur automatique maintient la tension idéale pendant toute la durée de la courroie.

Le moteur d'avant-garde ne nécessite qu'une pompe de 250 litres (58 gal) par minute, bien moins que les anciens modèles, ce qui réduit la puissance consommée.

L'unique chemise humide à mi-longueur du moteur est à refroidissement transversal pour procurer une température de fonctionnement uniforme, afin d'augmenter la durée du moteur.



L'arbre à cames et le pignon robuste sont assortis selon chaque modèle.

Le turbocompresseur est incorporé lors de la conception, pas ajouté plus tard. Les modèles 7240 et 7250 possèdent aussi un refroidisseur auxiliaire.

Les collecteurs d'admission et d'échappement sont situés de chaque côté du bloc moteur en vue d'un débit d'air transversal naturel, qui optimise l'efficacité du moteur.

Le régulateur amélioré augmente la réponse du moteur selon la charge.

La grande pompe à huile alimente des gicleurs doubles pour maximiser le refroidissement des pistons.

Les segments de piston à torsion inverse fournissent un excellent contrôle de l'huile

Sept paliers principaux de grand diamètre supportent bien le vilebrequin et les charges, même les plus lourdes.

À tous nos clients et amis, nous souhaitons de

Joyeuses Fêtes et une Bonne et Heureuse Année 1994

Nous vous attendons au Salon de l'Agriculteur les 11, 12 et 13 janvier à l'Auberge des Seigneurs de St-Hyacinthe.

Les équipements

A. PHANEUF INC.

UPTON
292 Principale
(514) **549-5811**

Une maison établie au service de l'agriculture depuis 1945

Succursale
GRANBY
795 Denison Est
(514) **373-7217**

case IH

Un instant de prévention pour conserver notre qualité de vie

"Elle avait elle-même signalé au stagiaire qui travaillait avec elle qu'on devrait recouvrir la prise de force pour éviter un malheur."

Odette Ménard,
Ingénieure et agronome
Conseillère en conservation des sols et de l'eau

Qui n'a pas entendu parler de cet événement tragique du 26 octobre dernier? Une jeune mère de quatre enfants, de 3 à 9 ans, a perdu la vie lorsqu'elle a été happée par une prise de force non-protégée. NON-PROTÉGÉE! Dans le fond, nous ne recouvrons pas la prise de force pour protéger la prise de force, mais plutôt pour SE PROTÉGER.

Si vous êtes fataliste, cet événement ne vous bouleversera probablement pas beaucoup. Après tout, me direz-vous, "quand ton heure est arrivée..." Va pour l'heure, mais que penser des amputations, des paralysies, des mois de convalescence? Des incertitudes, des réhabilitations difficiles, des bouleversements familiaux?

Développer une vision globale

Savoir détecter les dangers et mettre en place des mesures sécuritaires. Nous sommes conscients des dangers qui nous entourent, mais plutôt que de corriger une situation, plutôt que de se protéger, nous choisissons de vivre avec le risque. Et à la longue, nous nous habituons, jusqu'à ne plus voir le danger. Et vlan! C'est l'accident.

Savoir demeurer alerte. Avant de démarrer, savoir évaluer les risques et tout de suite choisir la mesure correctrice ou développer le réflexe approprié.

De façon générale, en suivant quelques conseils de base, nous pouvons réduire le nombre d'accidents. Ces conseils concernent:

"• **La conduite du véhicule:** éviter de circuler à proximité des fossés, des rivières ou d'autres dépressions pour prévenir le renversement latéral du tracteur; éviter de circuler le long des pentes trop raides où la moindre dépression pourrait déstabiliser le tracteur; adapter la vitesse du tracteur à l'état du terrain; coupler les pédales de freins lorsque le tracteur circule à haute vitesse; ne jamais transporter de passagers;

• **Les risques de chute accidentelle** en montant ou descendant du véhicule: garder les marchepieds propres; ne pas sauter du tracteur mais descendre et monter en utilisant les poignées;

• **Les risques d'accidents dus à des pièces en mouvement:** toujours laisser les capots de protection en place. Si on doit les enlever pour l'entretien de la machine, ne le faire qu'après arrêt complet de tous les mécanismes et en veillant à ce que personne ne puisse accidentellement remettre la machine en marche pendant le travail d'entretien;

• **Les risques pendant l'attelage des instruments:** il faut notamment appliquer les freins et désengager la transmission avant qu'une personne vienne se placer entre le tracteur et l'instrument à atteler."

Extrait de "L'Agriculture: un beau et dur métier!" CSST-1990.

J'ai entendu parler d'un producteur agricole qui a été heurté par une pierre projetée pendant qu'il faisait l'épandage du fumier. Le lendemain, il est allé travaillé avec son casque de motoneige.

Être préventif c'est voir tout autour de soi, la machine, l'espace de travail, l'environnement. C'est entretenir la peur, pas obsessive, mais saine, celle qui tient nos réflexes bien aiguisés. De cette façon, il est possible de minimiser les accidents et toutes les conséquences qui en découlent autant sur le bon fonctionnement de l'entreprise que sur l'harmonie de la famille.

Définitivement, notre bonheur de vivre vaut un instant de prévention. GTA

Passez de Joyeuses Fêtes
avec la nouvelle Colt 1993
4 portes, qui vous offerte avec 1500$ de rabais
OU
à un taux de financement de 1.9% pour 48 mois

Meilleurs voeux pour un Joyeux Noël et une Bonne Année à tous nos clients et amis

LA Super Vente
DE FIN D'ANNÉE
SUR NOS MODELES '93 SE POURSUIT.

Aucune offre raisonnable sera refusée.
Il nous faut faire de l'espace pour nos '94 qui sont arrivés.
Venez rencontrer nos spécialistes aux ventes et location "Autos-Camions" chez Automobiles Simard inc.

M. Jacques Simard, Président

M. Réal Simard, Dir. des ventes

M. Alain Dumais, représentant

M. Pierre McDonald, représentant

M. Yvon Corbeil, représentant

Les Automobiles Simard inc. se modernisent pour mieux vous servir. Nous nous excusons pour les inconvénients

LES AUTOMOBILES SIMARD INC.
CHRYSLER Juste un essai et vous serez convaincu.
5655, rue Trudeau
Saint-Hyacinthe
773-6657
Camions Dodge
CHRYSLER
Dodge

Le comité de rédaction de Gestion et Technologie Agricoles vous offre ses meilleurs voeux de Joyeux Noël et de Bonne et Heureuse Année

1ère rangée, de gauche à droite: Marcel Tremblay, ingénieur et agronome, MBA directeur régional adjoint, Paul Sauvé, agronome, M.B.A. directeur régional, Lionel Michon, agronome, Jean-Claude Larougery, agronome.
2e rangée: Odette Ménard, ingénieure et agronome, Charles Bachand, agronome, Yvon Pesant, géographe, Louis A. Bernard, agronome.

Jacques Rathé et son équipe vous souhaitent de passer un heureux temps des fêtes.

Que l'année 1994 soit pour vous remplie de Joie, Santé et Espérance

Kubota
KUBOTA CANADA LTÉE

CONSTRUITS POUR DURER!

Kubota
aubin & st-pierre inc.

La Présentation: 796-2966
Montréal: 875-3988
Saint-Hyacinthe: 778-6013
Fax: 796-3011

SORTIE #123
SUR LA VOIE D'ACCÈS DE L'AUTOROUTE 20
350, RUE RAYGO
LA PRÉSENTATION
(Québec) J0H 1B0

SALON DE L'AGRICULTEUR

LE CARREFOUR DE L'INNOVATION ET DE L'EFFICACITÉ

11, 12 ET 13 JANVIER 1994
Auberge des Seigneurs, St-Hyacinthe

ACTIVITÉS

11 janvier:
10h30, Ouverture de l'Exposition
18h00, Fermeture de l'Exposition
18h00, Cocktail du Concours Innovation

12 janvier:
10h00 à midi, Conférences
10h30, Ouverture de l'Exposition
18h00, Fermeture de l'Exposition
18h00, Gala Cérès

13 janvier:
10h00 à midi, Conférences
10h30, Ouverture de l'Exposition
17h00, Fermeture de l'Exposition

THÈME DES CONFÉRENCES:

L'agriculture moderne invite à des profits accrus dans un environnement sain.

HALL D'EXPOSITION:

Plus de 200 exposants à votre service dont 40 nouveaux.
Plus de 750 représentants de compagnies.
57 kiosques dans le secteur végétal.
74 kiosques dans le secteur animal.
90 kiosques dans l'équipement, machinerie et construction.
50 kiosques dans le secteur des services.

PRIX D'ENTRÉE

Conférences: 10,00$ par jour incluant conférences et textes.
Exposition: 5,00$ par jour.
Gala Cérès: 70,00$

CONCOURS CÉRÈS

*Président d'honneur:
M. Camil Genesse,
directeur général de LANCTANTIA
*3 prix d'excellence,
(3 bourses de 1 500,00$)
*Cocktail, banquet et spectacle

INFORMATIONS:
Tél.: (514) 655-2636

ASSUREZ-VOUS D'ÊTRE PRÉSENT!

La direction et le personnel de La Survivance vous offrent leurs meilleurs voeux pour un Joyeux Noël et une Heureuse Année

Durant le temps des Fêtes, c'est un moment privilégié des retrouvailles et des réjouissances entre parents et amis.
C'est aussi un temps de réflexion et d'échanges, un temps d'amitié et de partage.
La Survivance, compagnie mutuelle d'assurance-vie, est heureuse d'exprimer sa vive gratitude et d'offrir ses meilleurs voeux de bonheur à ses assurés et à toute la population en général.
Que l'année qui vient, soit le prélude de grandes réalisations pour chacun de nous.

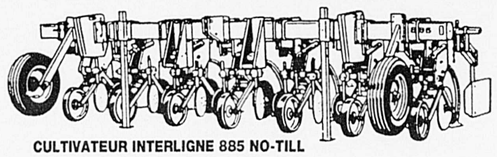
LA SURVIVANCE
COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE VIE

1555, rue Girouard Ouest, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 2Z6
Tél.: (514) 773-6051

PRIX SPÉCIAUX DE FIN DE SAISON

5 EN STOCK 6 rangs

CULTIVATEUR INTERLIGNE 875 MINIMUM-TILL



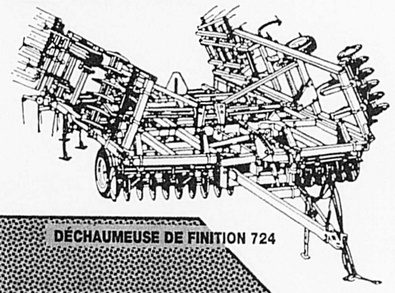
CULTIVATEUR INTERLIGNE 885 NO-TILL

EN STOCK ↑
1 de 6 rangs
1 de 4 rangs

↓ EN STOCK
1 de 12 pi.
1 de 16 pi.

MULCH MASTER 550

2 EN STOCK de 19'4"



DÉCHAUMEUSE DE FINITION 724

TRACTEURS

JD 5020 2R cab roues doubles 20.8 x 38
JD 4955 4x4 P.S. 1990 20.8 x 42 doubles
JD 4850 4x4 P.S. 1985 20.8 x 38 doubles
JD 4520 2R cab 20.8 x 38 doubles
JD 3130 2R cab Sims 1979
JD 2950 2R cab air 1984 18.4 x 38
JD 6400 4 x 4 cab 1992
avec chargeur JD 640 - 900hrs
JD 2555 4 x 4 cab air 1988 chargeur 245
JD 2550 2R cab air 1983 16.9 x 30
JD 4640 2R c **VENDU** *980 20.8 x 38*
JD 1830 Hi-Lo 2R 1975 15.5 x 38
JD 7600 4 x 4 cab air 1993 900hrs
JD 4050 2R cab air P.S. 1986 - 15 vitesses
JD 2950 2R cab air 1984
JD 3140 2R cab air 1982
JD 2155 2R T **VENDU** *sses chargeur JD 175*
JD 2555 2R TSS 8 vitesses 1989
JD 70 1955 "Pour collectionneur"

L'ENTREPÔT

ENTREZ VOIR NOS USAGÉS

AC 6080 4x4 s **VENDU** *chargeur AC*
Ford 455 4x4 loader + backhoe cab
MF 65 gaz chargeur
White 2-155 2R cab air 1981
White 2-155 4R cab air 1979
Inter 4166 - 3 pts 18.4x38
Ford 5000 Tur' **VENDU** *b 1972*

À VENIR

18 janvier 1994	*Clinique de batteuse à Ste-Rosalie*
8 mars 1994	*Journée John Deere à Pike River*
9 mars 1994	*Journée John Deere à Farnham*
10 mars 1994	*Journée John Deere à Ste-Rosalie*

BATTEUSES

JD 6620 2R 1979 28l x 28 riz
table 13 pi + nez 643
JD 3300 2R 1976 Diesel 18.4 x 26 riz
nez 343
JD 9500 4R 20.8 x 38 doubles 1989
JD 9500 4R 18.4 x 38 doubles 1992
JD 9500 4R 30.5 x 32 1992 nez 643 - 1987
JD 8820 4R 20.8 x 38 doubles 1988
JD 4400 2R Gaz 1971 - 18.4 x 26
JD 9600 4R 18.4 x 42 doubles 1991
JD 4400 2R Diesel table 13pi + nez 443
JD 9600 4R 20.8 x 42 doubles - 1990
JD 4420 2R 2° **VENDU** *riz table 13 pi*
+ nez 443
JD 9600 4R 20.8 x 42 doubles - 1992
JD 8820 4R 30.5 x 32 - 1980
Inter 715 Diesel Hydro table 13 pi
+ nez 4 rangs

L'ATELIER
CENTRE DE SERVICE+

IMPORTANT
NE MANQUEZ PAS CETTE OFFRE!!

VÉRIFICATION DE VOTRE TRACTEUR

Pour aussi peu que **$70.00***

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1993 SEULEMENT
** 1er TRACTEUR $108.00 2ème TRACTEUR $70.00*

Contactez nos gérants pour plus de détails

- ✓ LAVAGE EXTÉRIEUR DU TRACTEUR À LA PRESSION
- ✓ NETTOYER LE FILTRE À AIR
- ✓ VÉRIFIER LA DIRECTION
- ✓ VÉRIFIER EMBRAYAGE PRIMAIRE "CLUTCH"
- ✓ CHANGER FILTRE ET HUILE À MOTEUR
- ✓ VÉRIFIER ANTIGEL
- ✓ VÉRIFIER LE SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT
- ✓ VÉRIFIER LES COURROIES
- ✓ VÉRIFIER LES LUMIÈRES
- ✓ VÉRIFIER TOUS LES NIVEAUX D'HUILE
- ✓ VÉRIFIER LES FUITES D'HUILE
- ✓ VÉRIFIER LES FREINS

TRANSPORT INCLUS LIMITÉ DE 30KMS

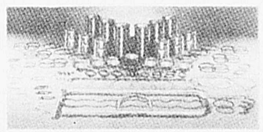
DES GARS DE SERVICE!
UN CHOIX D'ACTUALITÉ

LAGÜE & FORTIER INC.
PIKE RIVER
TÉL.: (514) 248-7597
Bernard Fortin

LES ÉQUIPEMENTS LAGÜE LTÉE
FARNHAM
TÉL.: (514) 293-8146
Hervé Breault
STE-ROSALIE
TÉL.: (514) 799-5533 / 875-4417
Michel Fecteau

#1 Pour une NOUVELLE VIE

Faites refaire le moteur de votre bon vieux John Deere



Avec le "kit" de reconditionnement pour moteur Diesel John Deere

- ✓ *Kit de sleeve-piston-ring pré-assemblé*
- ✓ *Bearing de connecting rod*
- ✓ *Main bearings*
- ✓ *Thrust bearing*
- ✓ *Kit de gasket pour le moteur*

INSTALLATION PIÈCES ET MAIN D'OEUVRE

**Le tout est garanti 1 an ou 1500 hrs selon la première éventualité, pièces et main d'oeuvre.*

Il y a un kit pour toutes les séries Diesel John Deere (exemples)

2130	4230	8630
$2195	$3295	$4395

N.B.: Frais de transport et de déplacement non-inclus dans la garantie. La rectification du crankshaft et du camshaft, le système d'injection et le turbo ne sont pas inclus dans notre spécial. Une estimation vous sera fournie si nécessaire.

- ✓ *Seal du crankshaft avant et arrière*
- ✓ *Le planage de la tête*
- ✓ *La rectification des sièges de valves*
- ✓ *Le nettoyage de la tête*
- ✓ *Le prestone*
- ✓ *L'huile et filtre moteur*

#2 Pour une NOUVELLE ALLURE

Faites repeindre votre camarade de travail

Donnez un air de jeunesse à votre tracteur tout en augmentant sa valeur de revente

Faites le REPEINDRE

TRACTEURS de 30 à 90 C.V.

$650 sans cabine — **$800** avec cabine

TRACTEURS de 90 C.V. et PLUS

$1000

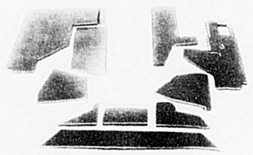
TRACTEURS ARTICULÉS

$1500

N.B.: Nos prix incluent le lavage, le sablage et la peinture. Le débosselage et le sablage au jet ne sont pas inclus. Une évaluation vous sera fournie si nécessaire.

#3 Pour un NOUVEAU CONFORT

Faites rembourrer votre copain de toujours



Avec un nouveau "kit" de remplacement de "foam"

Pour seulement **$295** *TOUT COMPRIS*

- ✓ *Le kit de remplacement*
- ✓ *Le nettoyage complet de la cabine*
- ✓ *L'installation par nos experts*
- ✻ *Le rembourrage des poteaux sont en surplus si désiré*
- ✓ *Des morceaux pré-coupés de John Deere pour une installation parfaite*
- ✓ *Couleur d'origine*
- ✓ *Certains morceaux de 2 pouces d'épais pour une meilleure insonorisation aux endroits stratégiques.*

***N.B.:** Nous avons un kit pour votre série Deere*

VOICI 2 BONNES RAISONS DE FAIRE VITE!

1° Nous avons des spéciaux de fin de saison sur différents équipements

2° Le crédit à l'investissement de 10% se termine le 30 déc. 93

INVITATION

VENEZ NOUS RENCONTRER au SALON DE L'AGRICULTEUR les 11 - 12 et 13 janvier 94 à l'Auberge des Seigneurs de St-Hyacinthe

C'est un rendez-vous!

Les Équipements Laguë Ltée
Ste-Rosalie 799-5533
Farnham 293-8146
Rive-Sud 875-4417

Un CHOIX d'actualité

JOHN DEERE
Votre concessionnaire John Deere

Laguë et Fortier
Pike River 248-7597

Avoine nue

Nos agriculteurs savent comment cultiver l'avoine vêtue. Ils doivent cependant porter une attention particulière lorsqu'ils cultivent l'avoine nue surtout lors de la manipulation. Étant donné que l'amande n'est pas recouverte d'une écaille, celle-ci est très fragile et peut se briser facilement. Les méthodes de lutte contre les mauvaises herbes, et d'utilisation des engrais sont les mêmes pour les deux types d'avoine.

Traitement de la semence

Avant d'être mise en terre, la semence doit être traitée avec un fongicide à large spectre, en utilisant les taux recommandés pour le blé plutôt que les taux prescrits pour l'avoine vêtue.

Ensemencement

Le semoir doit être réglé pour disposer de 200 à 250 grains par mètre carré. Ce réglage donnera un taux de semis variant de 55 à 70 kg par hectare. Le choix du taux de semis se fera en fonction du temps. Un semis hâtif nous utiliserons le faible taux, un semis tardif nous recommandons la dose la plus élevée, parce que les températures chaudes réduisent le tallage. Le réglage du semoir doit correspondre davantage à celui indiqué pour le blé que celui recommandé pour l'avoine vêtue. La semence doit être déposée dans le sol à la même profondeur que celle de l'avoine ordinaire. Étant donné que l'avoine nue germe et lève difficilement dans les sols humides s'assurer de semer moins profondément dans de telles conditions.

Hubert Fréchette
Agronome
Bureau de Renseignements Agricoles de Marieville

Battage.

Il faut battre l'avoine nue avec précaution pour éviter d'abîmer le grain, surtout si on compte l'utiliser comme semence ou le vendre à une minoterie. En conséquence le régime du batteur doit être réduit et l'écartement batteur contre batteur doit être réglé soigneusement. Nous recommandons fortement à l'opérateur d'examiner soigneusement le grain qui tombe dans le réservoir afin de vérifier si le germe est abîmé.

Entreposage.

La teneur en humidité est un facteur crucial de l'entreposage des céréales. Si la teneur en humidité dépasse 12%, aérer la cellule afin d'éviter qu'il ne s'échauffe et ne moisisse. Si le grain est entreposé pendant une longue période faire fonctionner régulièrement les ventilateurs pour en conserver la qualité. S'assurer que les cellules sont à l'épreuve des rongeurs et qu'il n'y a aucun insecte avant de les remplir. Les insectes sont très attirés par l'avoine nue.

Nettoyage.

a) Préparation du grain destiné à la semence.

Le grain peut-être endommagé lorsqu'on nettoie après la récolte. Le grain sec est fragile, on peut facilement ébrécher le germe ou fissurer l'albumen en le manipulant. Le grain endommagé entraînera une baisse du taux de germination ou donnera des semis anormaux et rachitiques n'ayant pas de racines primaires.

b) Préparation du grain destiné à l'alimentation humaine. Cette opération comporte deux étapes. D'abord il faut procéder à l'enlèvement des graines de mauvaises herbes et de toutes autres matières étrangères. Ensuite il faut procéder au polissage, ou le déglumage des grains qui n'ont pas perdu leur écale.

c) Préparation des grains destinés à l'alimentation animale. L'utilisation de l'avoine nue pour l'alimentation animale nécessite qu'un nettoyage superficiel. Il suffit d'enlever les graines de mauvaises herbes et les corps étrangers qui s'y trouvent.

Protection de l'opérateur.

On trouve sur l'amande de l'avoine nue, des poils fins, qui sont libérés dans l'air lorsqu'on manipule le grain. Ces poils sont très irritants pour la peau et les voies respiratoires. Nous recommandons de manipuler ces grains dans des endroits bien ventilés et de porter un masque ou un filtre offrant une protection adéquate contre les poussières de céréales.

Travail qui s'est fait en région et résultats obtenus.

Au printemps 1993, nous avons fait l'essai de cette culture par le biais du programme démonstration à la ferme. Nous l'avons observée à partir de l'ensemencement jusqu'à la récolte. Nous avons invité les producteurs agricoles au cours d'un après-midi de l'été à venir voir cette culture, et à discuter des différents aspects de la production. Lors de la récolte nous avons obtenu un rendement de 3.2 tonnes à l'hectare. Ce rendement est compa-

(suite à la page 19)

Le SOYA des leaders

☑ OAC VISION — 2400 U.T.M. — la précocité

☑ AC PROTÉUS — 2550 U.T.M. — la protéine

☑ RIGEL — 2600 U.T.M. — la qualité

☑ CLARA — 2625 U.T.M. — la tenue

☑ AC BRAVOR — 2700 U.T.M. — l'excellence en rang

SEMENCES PRÉ-INOCULÉES
SPÉCIALEMENT POUR VOUS

Venez voir les nouveautés!!

- orge — AC BURMAN
- blé humain — AC MIMI

Semences PROGRAIN INC
(514) 469-5744

Prograin

145, Bas Rivière Nord
St-Césaire (Québec)
J0L 1T0

case IH

En ce temps des Fêtes, faites-vous un cadeau tout en investissant judicieusement.

Nous ne vous parlerons pas de crédit d'impôt, tout le monde vous en parle.

La meilleure raison que vous avez d'acheter un produit case IH est la qualité.

L'autre raison tout aussi importante est le service après-vente que l'on peut vous offrir.

De gauche à droite: Carl, Christian Labonté et Marcel Lanoie

Faites comme la ***Ferme C.C.M. Inc.*** *de* ***St-Bonaventure*** *entreprise laitière de 90 têtes ainsi que la culture de 750 arpents. Ils font aussi des travaux à forfaits à l'extérieur.*

En septembre dernier ***Carl, Christian*** *et* ***Mario Labonté*** *faisaient l'acquisition du 2e Magnum série 7200 vendu au Québec.*

Ils ont pris livraison dernièrement.

Pour la grosse "Besogne" ça prend un MAGNUM

Joyeux Noël & Bonne Année

Nous vous attendons au Salon de l'Agriculteur les 11-12-13 janvier 94

CLAUDE JOYAL INC.

En progression constante depuis 1962.

Saint-Guillaume
1, rue Principale
Tél.: (819) **396-2161**
Fax: (819) 396-2602

Saint-Denis
560, Chemin des Patriotes
Tél.: (514) **787-2105**
Fax: (514) 787-2748

Stanbridge Station
1654, rang St-Henri
Tél.: (514) **296-8201**
Fax: (514) 296-8220

case IH

Ajuster votre fertilisation aux conditions de vos sols

Date: 20 janvier 1994
Endroit: Auditorium, I.T.A. Saint-Hyacinthe
3230, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe

Programme:

10h00 Ouverture par Marcel Tremblay, ing.-agr., directeur rég. adjoint, MAPAQ (région 6)

10h10 Vos dépenses en fertilisation sont-elles gages de rendement?
Conférencier: Mario Laberge, agr., syndicat de gestion Richelieu/Saint-Hyacinthe

10h30 Comment les conditions physico-chimiques du sol affectent la disponibilité des éléments apportés?
Conférencier: Dr Régis Simard, chercheur, Agriculture Canada

11h00 Les facteurs qui affectent la croissance des racines et l'utilisation des éléments
Conférencier: Gilles Tremblay, agr., chercheur, MAPAQ

11h30 Le vécu de la fertilisation en Ontario
Conférencier: Paul-Émile Beaudin, agr., conseiller en grandes cultures, OMAF

12h00 Dîner

13h30 Les éléments d'un plan de fertilisation intégré
Conférencier: Jules Blanchette, agr., MAPAQ

14h00 La rotation pour les rendements et pour diversifier le travail du sol – table ronde avec des producteurs animée par Hubert Fréchette, agr., MAPAQ

14h30 Résultats des suivis en '93 dans la région 6
1) test de nitrate et parcelles d'azote – Jean Cantin, agr.
2) les engrais verts – Roger Rivest, agr.
3) le purin de porc en post-émergence – Roger Rivest, agr.
4) le fumier de poulet en post-émergence – Jean-Louis Bolduc, agr.
5) le fumier de vache – Jean Cantin, agr. et Lucie Gagnon, d.t.a.

15h45 Comment baisser ses coûts de production et minimiser les risques
Conférencier: Paul Caplette, d.t.a., agriculteur

16h10 Mot de la fin par Paul Sauvé, agr., directeur régional, MAPAQ (région 6)

Journée d'information sur le:

Transfert de ferme

Endroit: Auditorium, I.T.A.
Saint-Hyacinthe
3230, rue Sicotte

Date: Le mardi 25 janvier 1994

Programme:

09h30 Inscription

09h55 *Mot de bienvenue*

10h00 **Centre régional d'établissement en agriculture**
Conférenciers: Léonel Bombardier, Huguette Veillette et des membres du C.R.E.A. de l'Estrie

10h45 **"Formation, pratiques et performances agricoles au Québec"**
Conférencière: Thérèse Hamel, Université Laval

11h15 **Le point sur plusieurs aspects de la formation**
Conférencier: Réginald Cloutier, Direction de la formation et de la main-d'oeuvre en bio-alimentaire, MAPAQ

12h00 Dîner

13h15 **Les aspects comptables, fiscaux, notariaux et humains d'un transfert de ferme**
– Présentation par les personnes-ressources suivie d'une discussion entre les intervenants

15h45 Clôture de la journée

Programme du 8 févier 1994

Kiosques de vente à la ferme

ENDROIT: Les 4 Feuilles, 360 Rang de la Montagne, Rougemont
9h30: Accueil
- L'accueil et les services au kiosque
Par Diane Montour
- La présentation des produits pour la vente par un étalatiste
- Recettes de dégustations possibles au kiosque et démonstrations
Par Louis Tremblay, chef restaurateur Les 4 Feuilles
12h00: Dîner sur place
13h30: Exemples, sur dispositives et vidéo, d'un kiosque réussi et moins bien réussi
Par Patrick Sullivan M.A.P.A.Q.
- Les règlements concernant la vente des produits transformés
Par L'Inspection des aliments
Témoignages d'agriculteurs
La place des fleurs dans un kiosque
L'autocueillette
La diversification
Le comportement du consommateur
Les visites guidées, les dégustations
16h00 Fin

J. Larocque Sports

VENTE et SERVICE

Motoneige **YAMAHA**

et hors-bord **MERCURY HORS-BORD**

A tous nos clients et amis,
meilleurs voeux
à l'occasion des Fêtes

Merci de votre encouragement pour l'année 1993

6345 Frontenac, St-Hyacinthe
773-6307

LE SERVICE

notre seule priorité

- **SERVICE** de pièces à prix très compétitifs
- **SERVICE** de réparation mécanique agricole à un taux 25% plus bas que votre concessionnaire
- **SERVICE** de soudure et machinage
- **SERVICE** de transport gratuit pour la réparation de tracteurs dans notre atelier

Pour vos réparations de moteurs et d'embrayages, informez-vous et vous pourriez économiser beaucoup d'argent.

Nous serons présents au SALON DE L'AGRICULTEUR de l'Auberge des Seigneurs, en janvier, avec de nouveaux produits.

Joyeux Noël, Bonne et Heureuse Année
à tous nos clients et amis

GARAGE
PIERRE BEAUDRY
469, Notre-Dame St-Hugues
Tél.: 514-794-2906 Fax.: 514-794-2907

Avoine nue

(suite de la page 16)

rable aux rendements obtenus dans les essais du C.P.V.Q.

Nous avons expédié un échantillon au laboratoire d'analyse des aliments voici les résultats obtenus sur une base de 100% M.S. Protéine 15.9%, Phosphore 0.48%, Calcium 0.09%, Magnésium 16% et Fibre (ADF) 3.8%.

Perspectives d'avenir.

La réussite de l'introduction de l'avoine nue dans l'alimentation humaine et dans l'alimentation animale, sera fonction de la recherche dans le domaine et de son utilisation par l'industrie dans la production des aliments. L'avoine nue est une céréale qui donne de la protéine et de l'énergie métabolisable de bonne qualité. Cette céréale peut être cultivée dans toutes les régions céréalières sur différents types de sol.

L'avoine nue cultivée à grande échelle entre dans la rotation des cultures d'une agriculture durable.

Source: Agriculture Canada publication 1888F

GTA

Réservez dès maintenant les 11, 12 et 13 janvier pour le Salon de l'Agriculteur à l'Auberge des Seigneurs de Saint-Hyacinthe

Agrico™

UN NOM SYNONYME DE CROISSANCE

Agrico et son *NOUVEAU PERSONNEL* vous assurent des *PRODUITS DE QUALITÉ*

Engrais minéraux, produits phytosanitaires, chaux, etc ... *À DES PRIX TRÈS COMPÉTITIFS*

avec

des services professionnels *ADAPTÉS* à vos besoins

N'hésitez pas à nous contacter pour vos achats et votre plan de culture de la prochaine saison

Guy Dufresne, agr. — Directeur général

Pierre-Yves Oligny — Directeur des ventes

Agrico™ Canada Ltée

2111 boul. Périgny, Chambly, Québec

514-658-0615

Joyeux Noël et Bonne Heureuse Année 1994 à tous nos clients et amis

NOUS ASSURONS VOTRE PATRIMOINE DEPUIS PLUS DE 45 ANS

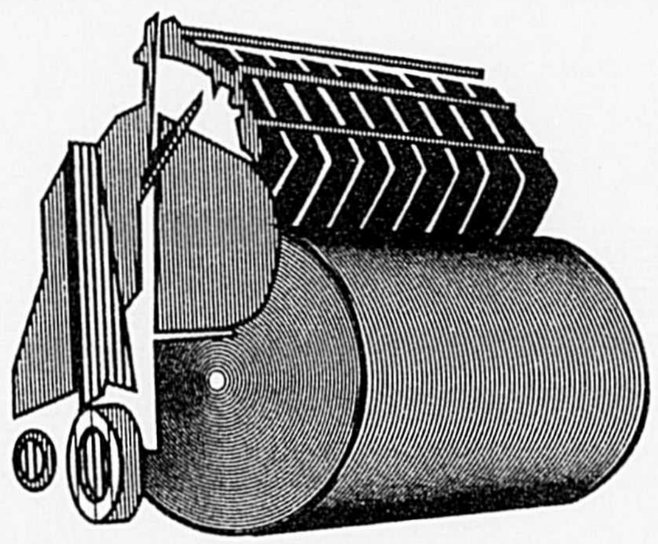
POUR VOS ASSURANCES DE FERME, FAITES AFFAIRES AVEC DES GENS DE CONFIANCE.

- HABITATIONS
- VÉHICULES
- ENTREPRISES COMMERCES
- EXPLOITATIONS AGRICOLES
- RESPONSABILITÉS
- CAUTIONNEMENTS
- VIE, SALAIRES
- VOYAGES
- PRODUITS FINANCIERS

314, PRINCIPALE
SAINT-THOMAS D'AQUIN

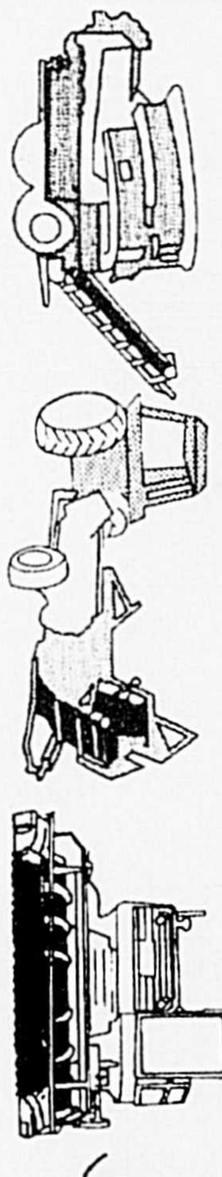
TÉLÉPHONE:
796-3321
774-0558

Partenaire de votre sécurité

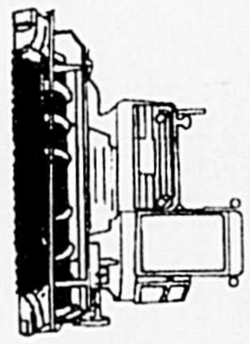


NOUVEAU

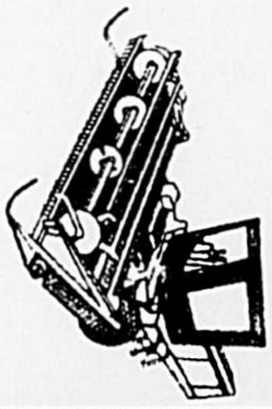
Spécialités: Tous genres de courroies de convoyeur pour tous genres de machinerie tels que: Rouleuse à foin, lance-balle de foin, cueilletteuse combinée, ainsi que toute autre courroie transporteuse.



GODETS et COURROIES pour élévateur, CAOUTCHOUC en feuille de tous genres TAPIS de caoutchouc anti-fatigue pour animaux GASKETS fabriqués sur demande en caoutchouc, Les pièces en polyéthylène de rechange pour convoyeure à vis ainsi que les palettes pour les raclettes de convoyeur grattoir.



Enfin tous vos besoins de courroies de convoyeur, de caoutchouc en feuille vous les trouverez chez nous si on ne la pas on vous le trouvera.



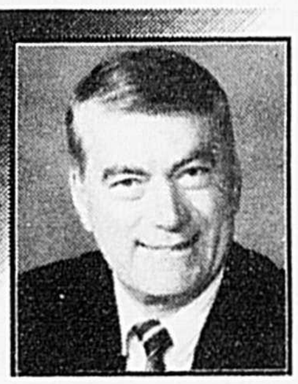
RUBLINE INC.
8055 rue Ouimet
St-Hyacinthe, Québec J2S 8B1

Tél.: 514-796-4855

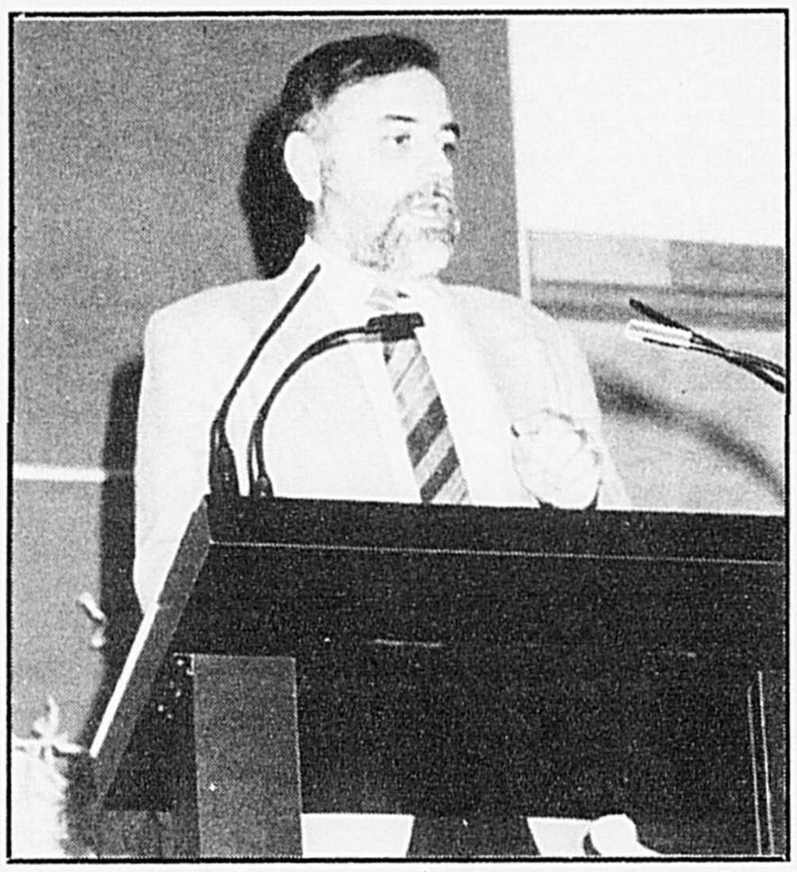
Dans le cadre de la journée agricole Desjardins,

Le thème "La ruralité" soulève un grand intérêt de la part du milieu

"La journée agricole Desjardins est devenue au fil des an un forum d'échange d'idées et en plus des discussions d'usage, les gens de notre milieu s'y sentent directement impliqués" de dire monsieur Pierre Larivière, président de la Fédération des Caisses Populaires Richelieu-Yamaska lors de l'ouverture de cette dixième rencontre annuelle.



Louis A. Bernard,
Agronome
Conseiller en développement professionnel agricole



Poursuivant les interventions, monsieur Yvon Pesant, le conseiller régional en aménagement et en développement rural à la Direction régionale du MAPAQ invite les participants à réfléchir à notre nouvelle façon d'envisager la ruralité dans les années à venir. C'est de concert avec le monde urbain et dans une perspective plus large de développement durable qu'on devrait le faire selon lui. Après avoir fait le tour du problème de la dégradation des sols, des activités de loisir en milieu rural et d'agro-foresterie, monsieur Pesant en conclut que la campagne a toujours été un beau milieu que l'on se doit de protéger pour mieux le développer, économiquement et socialement parlant.

Ateliers:

À la suite de la pièce de théâtre de la troupe "S'en Vergogne" intitulée "FABLE DE RUE, FABLE DES CHAMPS" l'essentiel des discussions s'est fait sous forme d'ateliers et aux tables où l'on discutait d'économie, on a mis l'emphase sur les nouveaux défis de la diversification de l'économie en milieu rural dans le but de voir à ce que chacun y trouve son compte et y vive harmonieusement. Au dire des membres participant à ces ateliers on doit à l'avenir associer tous les intervenants du milieu au développement régional.

Quant aux tables traitant de politique, on s'inquiète d'une part de la faible proportion d'électorat du milieu rural en plus de sa faible participation. On y suggère l'écoute des gens du milieu rural appuyé sur la consultation qui serait davantage appuyée sur les bases naturelles du milieu.

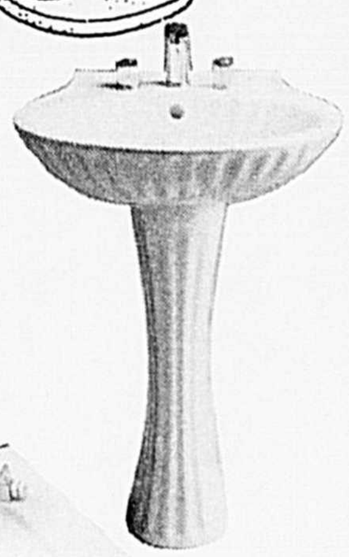
GTA

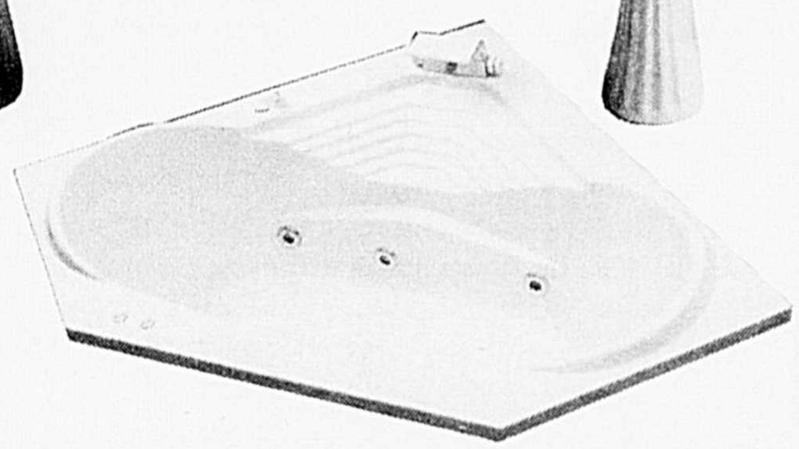
"Paradoxalement ou pas, c'est dans les très faibles proportions à très bon potentiel agricole du vaste territoire québécois qu'on urbanise tout azimut. Nos ancêtres se sont installés et nous nous sommes multipliés là où la *terre est bonne à cultiver*. Il demeure que c'est là qu'on retrouve ces conditions de sols et de climat qui permettent à l'agriculture d'être la plus intensive. C'est là qu'on cherche à produire toujours plus de denrées alimentaires pour toujours plus de consommateurs sur nos marchés domestiques ou étrangers. Et il importe de le mentionner, avec de moins en moins de fermes opérationnelles et beaucoup moins de superficies mises à contribution" de souligner Monsieur Yvon Pesant géographe et conseiller régional en aménagement et développement rural.

À NOËL, FAITES-VOUS PLAISIR

EN RÉNOVANT VOTRE SALLE DE BAINS

UN CADEAU DE CHOIX





Venez nous rencontrer et profitez de nos SPÉCIAUX en magasin et en entrepôt

LES SALLES DE BAINS

PLOMBERIE RÉJEAN FALRO LEMELIN INC.

UN CHOIX DE STYLES

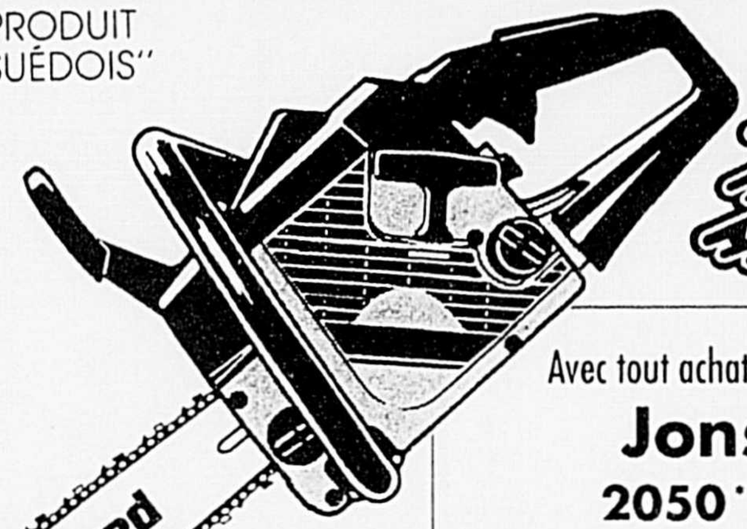
5785, boul. Laurier, sect. Douville, Saint-Hyacinthe

773-4818

Joyeux Noël, Bonne et Heureuse Année à tous mes clients et amis

Jonsered

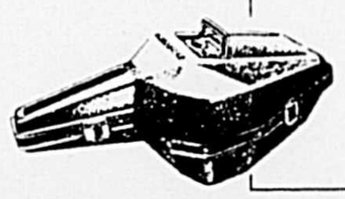
"PRODUIT SUÉDOIS"



Avec tout achat d'un modèle Jonsered 2050 ou 2054

OBTENEZ GRATUITEMENT un étui, une chaîne, une casquette et une cannette d'huile Duramax d'une valeur de 80 $

2050 = 50cc / 2054 = 54cc



Laganière Mini-Moteur enr.

2646, AVENUE ST-JOSEPH, SAINT-HYACINTHE

secteur Bourg-Joli 514 774-9035

M. Raymond Houle,
M. Léo Corriveau
et le personnel
vous souhaitent
Joyeux Noël et
Bonne Heureuse Année

1993 CONCESSIONNAIRE MÉRITANT
Service Excellence
FORD NEW HOLLAND

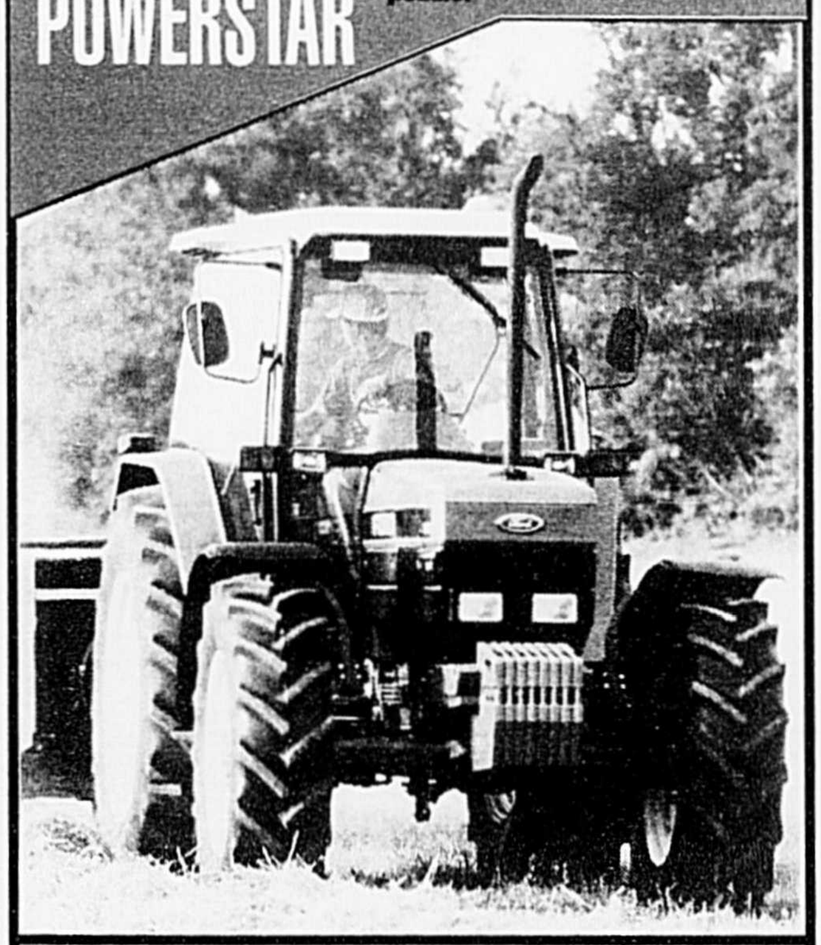
POUR UNE 5e ANNÉE NOUS NOUS MÉRITONS LE PRIX D'EXCELLENCE APRÈS-VENTE

Chers clients,
Merci de votre encouragement
Le personnel qui est composé de
35 employés qui désirent vous
offrir satisfaction en tout temps

Avant d'acheter
consultez NOS BAS PRIX et nos programmes d'achat

UN NOUVEAU POWERSTAR

avec une nouvelle transmission qui permet de changer de vitesse avant et arrière sans toucher la pédale.



La fiabilité c'est avec
PowerStar
qu'on la retrouve
de 66 à 106 HP

Nouveau modèle 1994
FORD VERSATILE

avec une cabine plus spacieuse avec plus de confort
Tracteurs de 230 à 360 HP, 4 roues motrices

Les nouveaux tracteurs
GENESIS

de 145 à 210 HP PTO de la série 70 fabriqués au Canada

- ☑ Plus de puissance
- ☑ Plus de confort
- ☑ Plus de performance

Tous ces nouveaux tracteurs 1994 seront en montre à notre kiosque au Salon de l'Agriculteur à l'Auberge des Seigneurs à Saint-Hyacinthe les 11, 12 et 13 janvier 1994

Pour le choix, le service et les bas prix, consultez le plus gros concessionnaire Ford New-Holland de la région

MACHINERIE ST-GUILLAUME INC.
12, ROUTE 112
ST-GUILLAUME
(819) 396-3427
396-3088

Ford
FORD
NEW HOLLAND

Agricultrices, Agriculteurs, où sommes-nous?

Tel était le thème de la 10e journée agricole de la Fédération des Caisses populaires Desjardins Richelieu-Yamaska, tenue à Saint-Hyacinthe le 29 novembre dernier.

Huguette Lavallée
Conseillère en commercialisation

Cette journée réunissait quelque 1 000 personnes du milieu agricole de la région. Suite à un exposé de monsieur Yvon Pesant sur la ruralité, les participants étaient invités à discuter en ateliers, entre autres des thèmes comme l'environnement, l'éducation et la culture face à ce phénomène.

Une des questions à laquelle ils devaient répondre était la suivante: "Selon vous, à qui appartient cette responsabilité de protéger l'environnement en milieu rural et pourquoi?" Tous étaient d'accord que ça doit être une prise de conscience et d'actions collectives. Nous avons tous un rôle différent et important à jouer; l'obligation de payer est différente dépendant où on se situe. D'une part, la difficulté pour les agriculteurs d'en arriver à une agriculture plus respectueuse de l'environnement, dû notamment à la spécialisation des élevages et à des cultures qui se font de façon intensive. D'autre part, le citadin a aussi sa part de responsabilités, que ce soit au niveau de la pollution de l'eau, de la disposition de son sac de vidanges, etc. C'est en passant par la solidarité qu'on sera à même de relever les défis communautaires et techniques pour valoriser et conserver son environnement.

"L'essentiel est relativement simple. La mondialisation des marchés peut apeurer, mais en quittant l'Auberge, tantôt, regardez le nombre de véhicules japonais et imaginez les produits de toutes sortes que vous consommez. Ça nous isole des marchés, mais c'est stimulant."
Monsieur Laurent Laplante au colloque sur la ruralité.

Les ressources financières affectées à ces dossiers ne sont pas structurées. On suggère une table de concertation M.R.C., U.P.A., M.A.P.A.Q. et experts de l'environnement. Il faut travailler à éduquer nos jeunes de cette réalité. On doit agir localement et régionalement, c'est un projet de société et il ne faut plus attendre.

Dans les ateliers où on discutait de l'éducation et de la culture, on devait répondre à la question suivante: "Reconnaissant l'importance de bien connaître son milieu pour favoriser un développement rural harmonieux, avons-nous en place les moyens (mécanismes) qui favorisent la connaissance des réalités agricoles de nos milieux?" Tout d'abord, on a fait la différence entre instruction et éducation. L'instruction, c'est les connaissances acquises au niveau du savoir par les cours, les colloques, conférences, etc. L'éducation fait référence aux valeurs acquises d'abord à l'intérieur de la famille, de là l'importance de la bonne communication entre parents et enfants.

Pour valoriser le travail en agriculture, on doit d'abord changer des mentalités, par exemple l'attrait des salaires plus élevés à l'extérieur à court terme, la fierté d'être agriculteur, agricultrice est à reconquérir et à proclamer. L'organisation des loisirs ne tient pas compte des réalités agricoles. On devra mettre l'accent sur la qualité de vie supérieure à la campagne. La terre nous apprend la patience et la persévérance; on ne compte pas nos heures. C'est à la campagne et à ses gens de respect qu'on fait référence quand on veut parler de valeurs sûres, de gestes posés et de paroles fiables, de dire monsieur Pesant dans son exposé.

Il faut donc induire dans la population l'idée de changement et mettre en place les moyens éducatifs, financiers et autres, qui permettent la compréhension de nos intérêts collectifs.

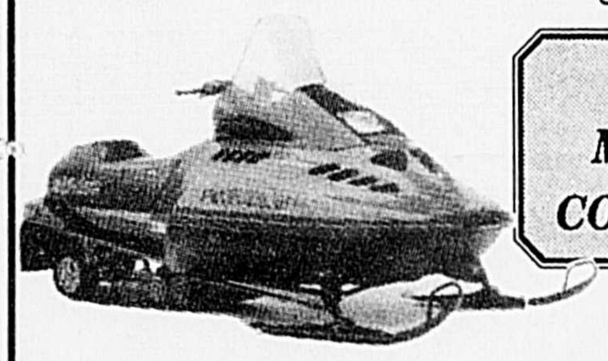
GTA

Y. LEROUX SPORT INC.

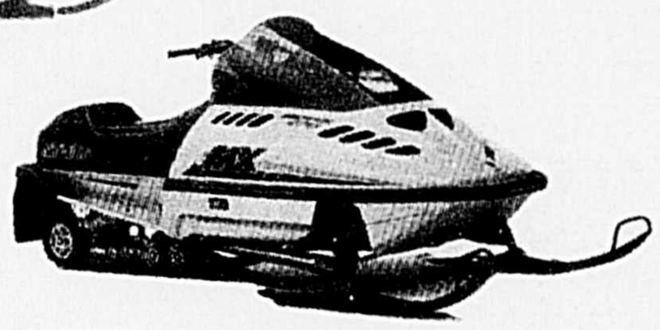
SERVICE QUALITÉ

BOMBARDIER Ski-doo®
des motoneiges à votre mesure

MAGASINEZ VOTRE MOTONEIGE EN TOUT CONFORT À L'INTÉRIEUR



Formula sportive
MX - ST - STX -
MACH I - MACH Z



MX la mini sportive par excellence

Vêtements tout confort

Plus grande salle de montre de la région

Y. LEROUX SPORT INC.
250 Principale, Saint-Damase
OUVERT
Lundi au vendredi: 8h30 à 21h00
Samedi: 8h30 à 16h00
797-2281

Les Grains SEMTECH Inc.

Achat
Vente
Séchage
Criblage
Entreposage

• Maïs • Soya
• Orge • Avoine
• Blé

Conditionnement de haricots et semences

La direction et le personnel souhaitent à tous leurs clients et amis de très

Joyeuses Fêtes

Les Grains SEMTECH Inc.
Tél.: (514) 772-2465
Fax: (514) 772-6345
2736 Route 235, St-Pie, Québec

Salon de l'agriculteur 11 - 12 - 13 janvier 1994:

Thème: Une agriculture raisonnée: profit et environnement protégés

Le mardi 11 janvier 1994
10h00 à 17h30:
Ouverture du hall d'exposition
18h00: Cocktail
Concours Innovations
Ouverture du hall d'exposition de 10h00 à 17h30

Le mercredi 12 janvier 1994
Modérateur: Denis Ferland
09h00: Inscription
10h00: Ouverture
Florent Fortier, président du salon
10h15: Équipements d'application des lisiers en post-levée
Claude Lague, ing., Ph.D, professeur adjoint, dépt Génie rural FSAA, Université Laval
10h35: Épandage en post-levée, c'est facile, c'est payant
Denis Côté, agr., Ph.D., MAPAQ
Complexe Scientifique, Québec
10h55: L'alimentation du porc à l'engrais moins polluant et plus payant
Michel Lemelin, agr. MSc.
MAPAQ, Direction régionale Bois-Francs
11h10: L'assainissement des porcs en sites multiples:Perspectives et réalisations
Robert Bilodeau, dmv
Consultant en recherche et développement de la santé,SEPQ
11h25: Valorisation agricole des boues d'épuration:Des eaux usées municipales et agro-alimentaires
Élie Kodsi, MSc., agr.
Urgel Delisle et Associés
11h40: Période de questions
12h00: Dîner libre
18h00: Gala Cérès
Ouverture du hall d'exposition de 10h00 à 17h30

Le jeudi 13 janvier 1994
Modérateur: Pierre Fournier
10h15: La production laitière: Spécialisation ou diversification
Sylvain Bertrand, agr., MSc.
MAPAQ, Hull
10h40: Foin de qualité... vendu!
10h55: Des machineries et des résidus
Des résidus et des profits accrus
Odette Ménard, ing., agr. MSc.
MAPAQ, Direction régionale Saint-Hyacinthe
11h10: La régie des assurances agricoles: Nouvelles exigences
Pierre Morissette, d.t.a., agent de recherche
Régie des assurances agricoles, Lévis
11h25: L'arrosage en bande: Mode ou nécessité
Roger Fontaine, d.t.a.
Conseiller technique
Gilles Grégoire et Fils Inc.
11h40: Période de questions
12h00: Dîner libre
Ouverture du hall d'exposition de10h00 à 17h00

Concours Cérès
Cocktail Banquet Présentation spectacle
Président d'honneur
Camil Genèse, président
Lactancia

Finalistes trois catégories
Ferme établie depuis moins de 10 ans
Ferme avec 5 exploitants et plus
Ferme avec 4 exploitants et moins

Remise de 3 prix d'excellence
Bourse de 1 500 $ à chacun des lauréats
Trophée d'Or Cérès
Gala Cérès, le 12 janvier 1994 18h00

Joyeux Noël à tous nos clients et amis

CENTRE DU PNEU UPTON
289 route Joubert, Upton 549-4786

Les Séries MF 3000 / 3100 / 3600
VOUS EN DONNENT PLUS POUR VOTRE ARGENT

Boîte de vitesses semi-automatique avec inverseur synchro. Le Dynashift permet de changer de vitesse sous charge sans débrayer.

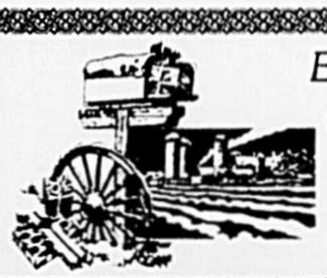
Nouveaux moteurs Quadram dont le régime est abaissé de 10% et la consommation est réduite de 15%.

Enclenchement automatique de la traction avant au freinage ou par engagement du blocage du différentiel. Déclenchement automatique au dessus de 14 km/h.

Ordinateur de bord qui gère 17 fonctions dont le contrôle du patinage, le radar, etc.

Cabine grand espace la plus insonorisée de l'industrie, moins de 73 décibels.

Relevage électronique multifonctions bénéficiant de la maîtrise automatique du patinage d'un système d'amortissement anti-choc pour transporter les outils portés à grande vitesse.



En cette saison des Fêtes, notre pensée se tourne avec gratitude vers ceux qui ont rendu possible notre avancement. C'est dans cet esprit que nous disons
Merci et nos Meilleurs Voeux pour de Joyeuses Fêtes et une Bonne et Heureuse Année

CHEZ MASSEY-FERGUSON, ON SE PRÉOCCUPE DE VOS BESOINS.
MASSEY-FERGUSON

- Universal
- Hardi
- Kongskilde/Brandt
- Unverferth/Westfield

ÉQUIPEMENTS AGRI-MONT INC.

166 Ch. Marieville Rougemont 469-2370

Hommage aux jeunes de la relève agricole (deuxième volet)

L'association de la relève agricole de Saint-Hyacinthe compte encore cette année plus de 175 membres actifs dans les quatre grands secteurs de notre région s'étendant de Frelighsburg à Sorel, de Beloeil à Acton Vale.

Marie-Claude Morin
Agente syndicale
Fédération de l'UPA
de Saint-Hyacinthe

Un précédent article de Gestion et technologie agricoles nous a sommairement présenté ce que les jeunes d'un des secteurs – le PRO (Provençal et Rouville) – ont mis en oeuvre pour promouvoir l'agriculture et surtout pour rendre hommage à sa relève agricole des années '90: un vidéo a été réalisé chez des membres et une grande soirée hommage en janvier prochain sera organisée pour les fêter comme ils le méritent. Notre premier article sur eux mettait aussi en relief leur manière d'entrevoir la protection des ressources en agriculture. Aujourd'hui, nous vous présentons un peu des idées des jeunes du PRO sur la formation qu'ils jugent essentielle à la profession d'agriculteurs et d'agricultrices, et sur le travail à la fois exigeant et stimulant que la production agricole leur demande quotidiennement.

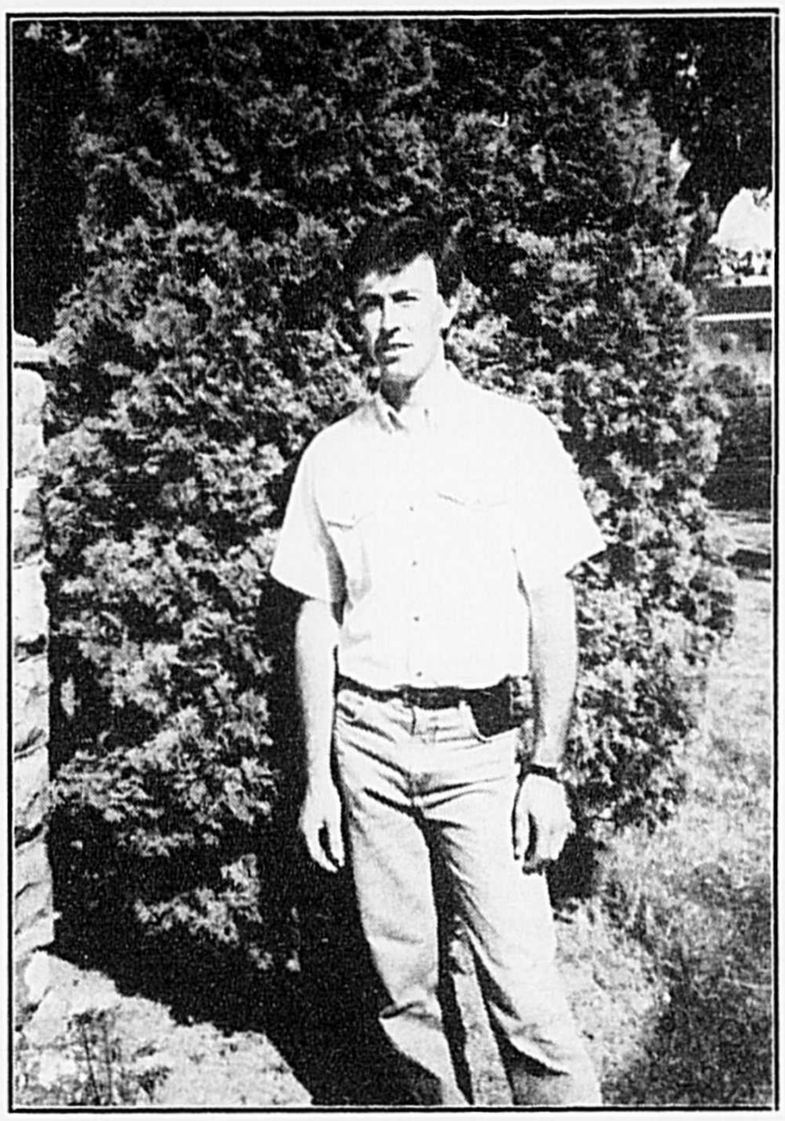
Quand on dit "formation", on ne parle pas que d'école!

Quand je dis le mot FORMATION quelles images sont éveillées dans votre tête?

– Vous voyez peut-être des diplômes obtenus l'un à la suite de l'autre: d'abord ceux du secondaire, puis ceux du CÉGEP, peut-être ceux de l'Université? On les nomme secondaire IV, V, DEP, DEC, BACC, etc.. Vous voyez alors des salles de cours avec un professeur à l'avant et des piles de papiers sur les bureaux.

– Dans le dictionnaire cependant, on va plus loin: au mot FORMATION, *on parle* "d'élaboration" d'un sujet, d'un groupe, de **"développement"** et **"d'apprentissage".**

– Mais le pouvoir d'évocation du mot FORMATION peut nous amener encore plus loin: il peut nous faire revoir nos parents, nos grands-parents, lorsqu'ils l'employaient. Ils parlaient alors davantage de ce qui était "bon pour se former": "former son caractère" pour eux, cela se faisait à partir de la réalisation d'une activité dure, difficile, demandant de la persévérance, de la force ou de l'ardeur.



Ludger Grutman de Saint-Mathias, ex-président du groupe relève PRO, président de l'association de la relève agricole de Saint-Hyacinthe de 1991 à 1993, établi depuis 1989, il privilégie autant la formation académique que la formation pratique à la ferme. Pour lui, l'une ne va pas sans l'autre.

Certaines épreuves étaient également vues comme formatrices. Ils employaient alors le mot dans un optique beaucoup plus large: celle de la FORMATION nécessaire pour bâtir une personne humaine apte à faire face aux défis de la vie.

Lorsque l'on jase avec les jeunes du PRO, c'est un peu à toutes ces définitions qu'ils réfèrent lorsqu'ils parlent de FORMATION nécessaire à la profession d'agriculteur et d'agricultrice: ils disent alors, oui à de la formation académique, régulière, à temps partiel ou à temps plein. Oui aussi, à l'ouverture d'esprit nécessaire au développement de ses capacités de gestionnaire, d'entrepreneur, de partenaire, etc.. Oui également, au partage des expériences de vie des uns et des autres: celles de leurs amis autant que celles de leurs aî-

GAËTAN BIENVENU AUTO LTÉE
TRANSMISSIONS & DIFFÉRENTIELS
UNITÉS NEUVES • UNITÉS RECONDITIONNÉES • VENTE • ÉCHANGE • INSTALLATION
grande variété de
« Bearings »
pour agriculture
FEDERAL MOGUL
Toujours à des prix très compétitifs !
2850 rue Dessaulles St-Hyacinthe Québec
(514) 774-5369
au profit d'une clientèle fidèle depuis 1946

Tu me fais tourner la tête.
SUBARU IMPREZA
Qualité Japonaise
Le prix SUBARU
Meilleurs Voeux du temps des Fêtes
SUBARU ST-HYACINTHE
650-A Boul. Laurier St-Hyacinthe
secteur Douville
773-5262

nés. Pour eux, se former c'est lire beaucoup, échanger entre amis, "jaser" avec ses parents, rencontrer le conseiller ou la conseillère en gestion du syndicat de gestion agricole, assister aux rencontres du MAPAQ ou à une rencontre de la relève, suivre un cours sur les pesticides, etc.. Se former c'est également apprendre de ses erreurs et de celles des autres: c'est partager ses bons coups, ses moins bons coups.

Et le groupe relève agricole du PRO est là pour ça. Pour eux avoir le goût de se former en agriculture c'est essentiel et c'est une attitude permanente qu'il faut développer: sur les bancs d'écoles autant que dans la vraie vie.

Travail sur la ferme: difficile mais motivant!

Les jeunes du PRO nouvellement établis sur la ferme sont tous du même avis: c'est difficile, c'est exigeant travailler à bâtir son entreprise. Mais aucun d'entre eux ne changerait de vie! S'il y a un message évident dans le vidéo réalisé par le PRO pour rendre hommage aux jeunes établis dans la région, c'est bien celui-là! C'est avant tout stimulant, valorisant, vivifiant de travailler sur une ferme.

Il y a, bien sûr, l'exigence du travail physique à fournir: beaucoup d'heures, dans des conditions parfois difficiles, demandant de l'endurance, de la santé, de la force aussi. Il y a aussi le travail d'organisation nécessaire à une bonne performance. Il y a également le travail de gestion qui, on le sait, demandera dans les années à venir de plus en plus d'heures de connaissance aux propriétaires de ferme.

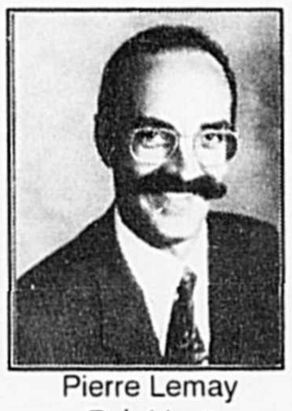
Quand on parle avec eux des qualités nécessaires à un bon travail en agriculture ils parlent aussi de minutie, de débrouillardise, de volonté, d'attitude positive.

Ils en parlent de ce travail, je vous le dis, avec beaucoup de conviction: on décrit avec plaisir le nouveau chisel du voisin, la vieille moulange qui travaille encore bien ou la toute récente charrue modifiée utilisée cet automne. On apprivoise aussi de plus en plus l'ordinateur et on parle aussi de planification du travail.

Les 18 jeunes du PRO établis depuis trois ans à Saint-Jean-Baptiste, Marieville, Sainte-Angèle de Monnoir, Ste-Marie de Monnoir, Saint-Charles, Richelieu, Saint-Mathias, Rougemont, Saint-Césaire, Ange-Gardien, Saint-Alphonse et Granby en auront long à vous dire sur tout cela le 29 janvier prochain lorsque les organisateurs de la relève agricole – Rouville – Provençal – les fêteront au Pavillon de l'agriculture de Rouville. Venez vous joindre à eux. Pour plus de détails contactez Ghyslain Pion de Saint-Hilaire au 467-2528; Dominique Sansoucy de Ste-Marie de Monnoir au 460-4620; Ghyslain Benoit de Saint-Mathias au 658-5330 ou Marie-Claude Morin au 774-9154.

GTA

INFO-COMM
LA MAISON DE TÉLÉPHONE
LA SEULE ET UNIQUE DE SON GENRE DANS LA RÉGION


Pierre Lemay
Président

Daniel Beaudoin
Représentant

Joyeuses Fêtes

*42 480 minutes GRATUITES

299,95$

* En vous abonnant pour 36 mois, recevez:
• 3 mois d'appels gratuits tous les week-ends
• 3 mois gratuits d'accès au Centre de messages
• 3 mois gratuits de l'option Facturation détaillée

Téléphones de tous genres
Téléphones cellulaires
Téléavertisseurs (Pagette)
Télécopieur (Fax)
Répondeurs
Système d'alarme (sans fils) Etc....

NOUVELLE HEURES D'AFFAIRES:
Lundi au mercredi: de 9 h à 17 h
Jeudi et vendredi: de 9 h à 21 h
Samedi et dimanche: FERMÉ

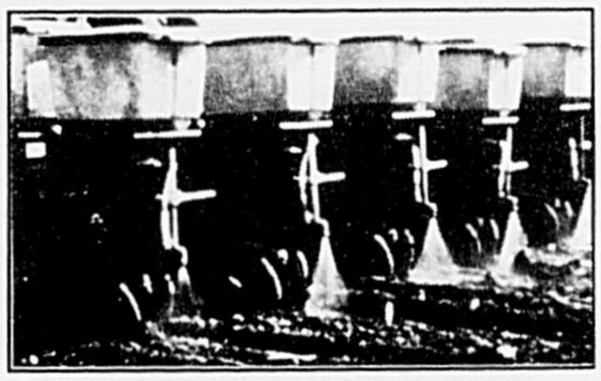
VENEZ NOUS RENCONTRER
"Au Salon de l'Agriculteur 1994"
Les 11 - 12 - 13 janvier
Kiosque 166

INFO-COMM
2422, DESSAULLES ST-HYACINTHE 778-1911

Bell Mobilité
Agent cellulaire autorisé

Grégoire & fils GILLES INC.
820, Martineau
St-Hyacinthe, Qc
J2S 8B1
Bur.: (514) 796-4080
Fax: (514) 796-4085

L'ARROSAGE EN BANDE NOTRE SPÉCIALITÉ

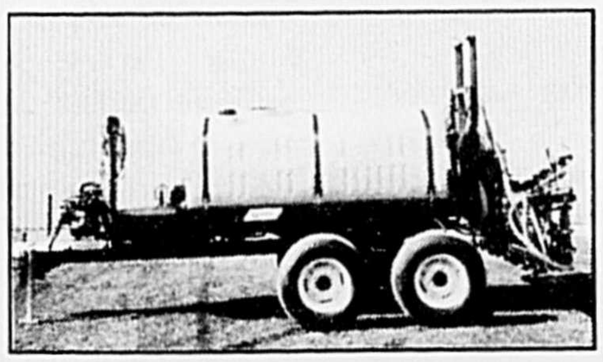


Économisez jusqu'à 66%
en arrosant en bande avec un équipement sur planteur ou sarcleur.

Kit d'incorporation sur vibroculteur aussi disponible.

Nous serons présents au Salon de l'Agriculteur

PULVÉRISATEURS "GRÉGOIRE"



fabriqués à St-Hyacinthe
•
Pulvérisateur motorisé
•
Laveuse à pression

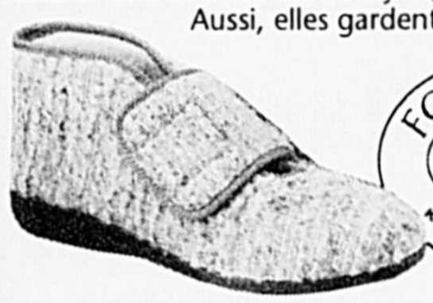
Autres produits disponibles:

- Gamme complète de réservoirs - pompes, boyaux, buses, filtres et autres accessoires d'arrosage - Casques et vêtements de sécurité.
Système d'ordinateur
Fabrication d'arroseuse personnalisée.

N'ayez pas peur de vous mouiller!

Foamtreads...

Le summum de l'entretien. En plus des doublures douces, des semelles en caoutchouc naturel et d'une variété de styles, les Foamtreads sont entièrement lavables et séchables. Aussi, elles gardent toujours leur forme, lavage après lavage.



FOAMTREADS
KAUFMAN EST. 1908

À PARTIR DE 29,95$

Joyeuses Fêtes
à tous nos clients et amis

ANTONIO MOREAU
LE CENTRE DU TRAVAILLEUR

CENTRE-VILLE ST-HYACINTHE
1805 Des Cascades, St-Hyacinthe
(514) 774-4828 Fax: (514) 774-3266

GALERIES ST-HYACINTHE
3200 Laframboise, St-Hyacinthe
Tél.: (514) 774-3621

LES PROMENADES DE SOREL
450, Bout. Poliquin, Sorel
Tél.: 746-0832

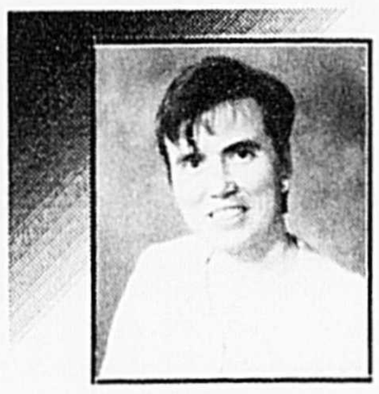
La qualité de vie en agriculture: une question de vie ou... de survie

De plus en plus les journaux et les revues nous parlent de qualité: du travail, des produits et de la vie. Les consommateurs en demandent et l'exigent. Les entreprises mettent sur pied des initiatives comme le programme de processus d'amélioration continue. La qualité est devenue une exigence à atteindre dans plusieurs domaines.

Même en agriculture, la qualité de vie est un sujet qui préoccupe beaucoup d'agricultrices et d'agricultrices. Au syndicat des agricultrices, c'est un de nos principaux dossiers auxquels nous voulons consacrer du temps et de l'énergie. Mais pourquoi un tel intérêt?

Parce que les gens sont en quête d'une meilleure vie et parce qu'ils sont fatigués de courir toute la journée.

Lors d'une conférence que donna madame Ève Giroux-Demers, agricultrice, lors d'une journée organisée par le conseil inter-professionnel de gestion agricole de l'Estrie en '92, elle nous livra sa définition de la qualité de vie: "Pour moi, la qualité de vie c'est un ensemble de facteurs qui produisent notre bien-être". Dans la revue Les Affaires agricoles, une autre agricultrice, Céline Isabelle disait de la qualité de vie: "C'est un ensemble de petits détails qui nous permettent une meilleure utilisation des ressources et des énergies quant il est le temps de travailler "explique-t-elle".



Diane Viau,
Administratrice
Syndicat des
agricultrices
de la région de
Saint-Hyacinthe

Pour la future génération d'agricultrices, comme Johanne Parent, étudiante à l'ITA de Saint-Hyacinthe: "La qualité de vie c'est d'avoir une ferme rentable, avoir des revenus suffisants pour élever une famille mais qui me laisserait le temps d'avoir des loisirs", répond-t-elle.

Pour Pascale B., aussi étudiante à l'ITA, "C'est de prendre du temps à soi pour ne pas virer fou avec le rythme de vie où l'on coure contre le temps. Avoir des activités en famille, s'occuper de son couple au lieu de le passer à l'ouvrage. Voir du monde, faire des sports", ajoute-t-elle.

Toutes des définitions qui expliquent que la qualité de vie c'est le droit d'être heureux et heureuses!

Mais comment parvient-on à cette qualité de vie? Voici quelques suggestions:

• D'abord se fixer des objectifs plus réalistes, par ordre de priorité et de s'allouer du temps pour les atteindre.

• De ne pas imposer aux autres ses buts et ses ambitions.

• Réduire les entraves qui nuisent à la qualité de vie: par exemple inventorier les éléments qui nous irritent à l'intérieur de nos activités. Puis dresser les possibilités offertes et retenir celles qui sont réalisables.

• Essayer de trouver un bon équilibre entre le travail, l'exercice, les activités personnelles et le repos. Trop souvent, les gens vont au-delà de leurs limites. C'est souvent à ce moment que les accidents arrivent ou que le burn-out se produit. Pour plusieurs, cet équilibre leur apporte un regain d'enthousiasme pour l'agriculture.

La qualité de vie, c'est aussi une question d'attitude et de comportement face aux événements incontrôlables de la vie. Comme la maxime des AA, "Tu ne peux changer ce qui est arrivé".

En agriculture, la qualité de vie c'est aussi discuter avec ses partenaires pour trouver des façons originales pour mieux gérer la fatigue, le stress et la tension de tous les jours sur la ferme pour atteindre cette qualité de vie.

Je pourrais continuer et continuer à vous donner des façons pour mieux vivre une meilleure qualité de vie mais l'important c'est que chacun et chacune de vous trouve celle qui lui convient le mieux.

Comme disait madame Demers-Giroux à la fin de sa conférence "En attendant d'avoir ce qu'on veut, il faut savoir apprécier ce qu'on a".

Le summum de la perfection

MASSEY-FERGUSON

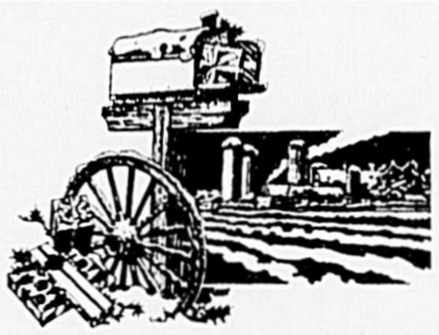
DYNASHIFT

LA TRANSMISSION
DYNASHIFT

Une powershift révolutionnaire
• 32 vitesses avant, 32 vitesses arrière
• un choix de vitesses tous les 1,5 km/h
• les vitesses par simple impulsion du bout des doigts
• inverseur synchronisé indépendant

Si on passe du premier rapport au dernier rapport ou inversement. **Dynashift** passe automatiquement les positions intermédiaires selon la charge et le régime du moteur.
En basculant tout simplement un levier, vous choisissez n'importe laquelle des quatre vitesses **Dynashift.**

MASSEY-FERGUSON



Meilleurs voeux de
Noël et du Nouvel An

CEUX QU'IL FAUT VOIR!

Garage Bonin Ltée
576, Chemin des Patriotes
St-Denis-sur-Richelieu
514-787-2812 Mtl: 875-3906

Machinerie C.H. Inc.
12 Route 122
St-Guillaume
819-396-2185

Par les 900 productrices et producteurs présents

JOURNÉE AGRICOLE DESJARDINS: UNE 10e ÉDITION FORT APPRÉCIÉE

Le 29 novembre dernier, sous le thème "La ruralité", les caisses populaires Desjardins proposaient une importante réflexion sur le devenir des milieux ruraux, à l'heure où le développement régional s'y fait parfois envahissant et où la pratique de l'agriculture est en pleine transformation.

LA PARTICIPATION, L'HISTOIRE ET LA SOLIDARITÉ

Témoins chacun à leur façon de l'évolution de la "ruralité", Yvon Pesant, conseiller en aménagement et en développement rural au MAPAQ, Jacques Brodeur, sociologue et Laurent Laplante, journaliste, ont partagé leurs réflexions avec les 900 agricultrices et les agriculteurs présents.

Laurent Laplante a admis pour sa part que la faiblesse numérique du monde agricole pouvait le rendre vulnérable face au pouvoir politique notamment. "Le monde agricole doit d'abord et avant tout compter sur lui-même. C'est une question de solidarité" a dit M. Laplante. Une solidarité qui doit nécessairement se vivre aussi avec d'autres regroupements, pour que le monde agricole soit entendu a-t-il ajouté.

Yvon Pesant a fait valoir que le sort réservé aux campagnes devait être discuté très ouvertement et que leur sauvegarde est d'autant plus essentielle qu'elles profitent à tout le monde. Le conseiller du MAPAQ est convaincu que pour que la transformation de la "ruralité" réussisse, il faut absolument que les gens qui y habitent y soient étroitement associés. "Penser et réaliser des projets, cela ne doit pas se faire sans l'implication des communautés locales" a-t-il dit.

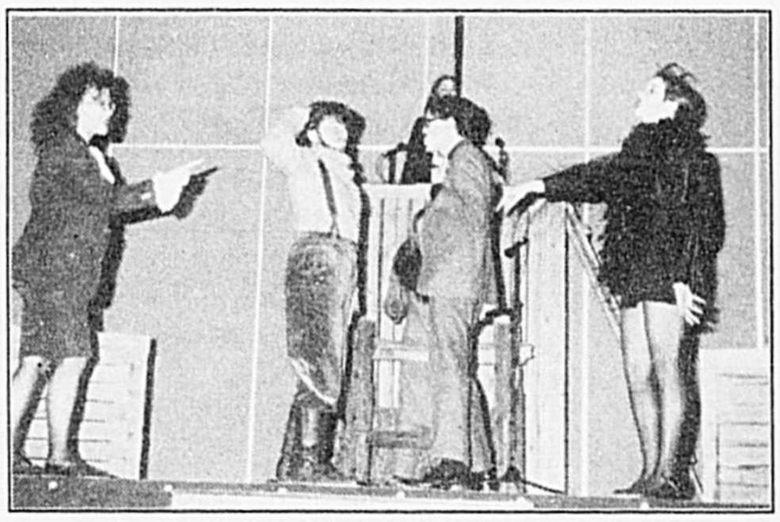
"L'ignorance de notre histoire, nous conduit souvent à des idées défaitistes. Il faudrait la relire pour voir quelles forces il y avait aussi dans le milieu rural qui pourraient nous inspirer aujourd'hui." C'est en ces mots que Jacques Brodeur a soutenu que la connaissance de l'histoire de la "ruralité" peut fournir de riches enseignements, au-delà des caricatures faites souvent de nos jours quand on parle de ce passé.

UNE OCCASION POUR DISCUTER

Quatre personnes ont présenté à l'auditoire une synthèse des ateliers de travail. Il s'agit de Mme Monique Lecours, MM. Jean-Gilles Frenière et Michel Saucier de l'UPA, ainsi que M. Marcel Tramblay du MAPAQ. Ils sont ici en compagnie de M. Claude Marchesseault de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska, responsable et animateur de la journée.

Les responsables de la Journée agricole Desjardins ont profité de sa 10e édition pour lui faire prendre un tournant. Au lieu d'avoir uniquement l'occasion d'entendre des conférenciers, les participants et les participantes ont été appelés à prendre une part beaucoup plus active. Ainsi, en ateliers, ils ont pu exprimer leur opinion sur quatre dimensions du monde rural qui influencent directement son développement: l'environnement, l'éducation et la culture, le pouvoir politique et l'économie.

UNE PREMIÈRE!



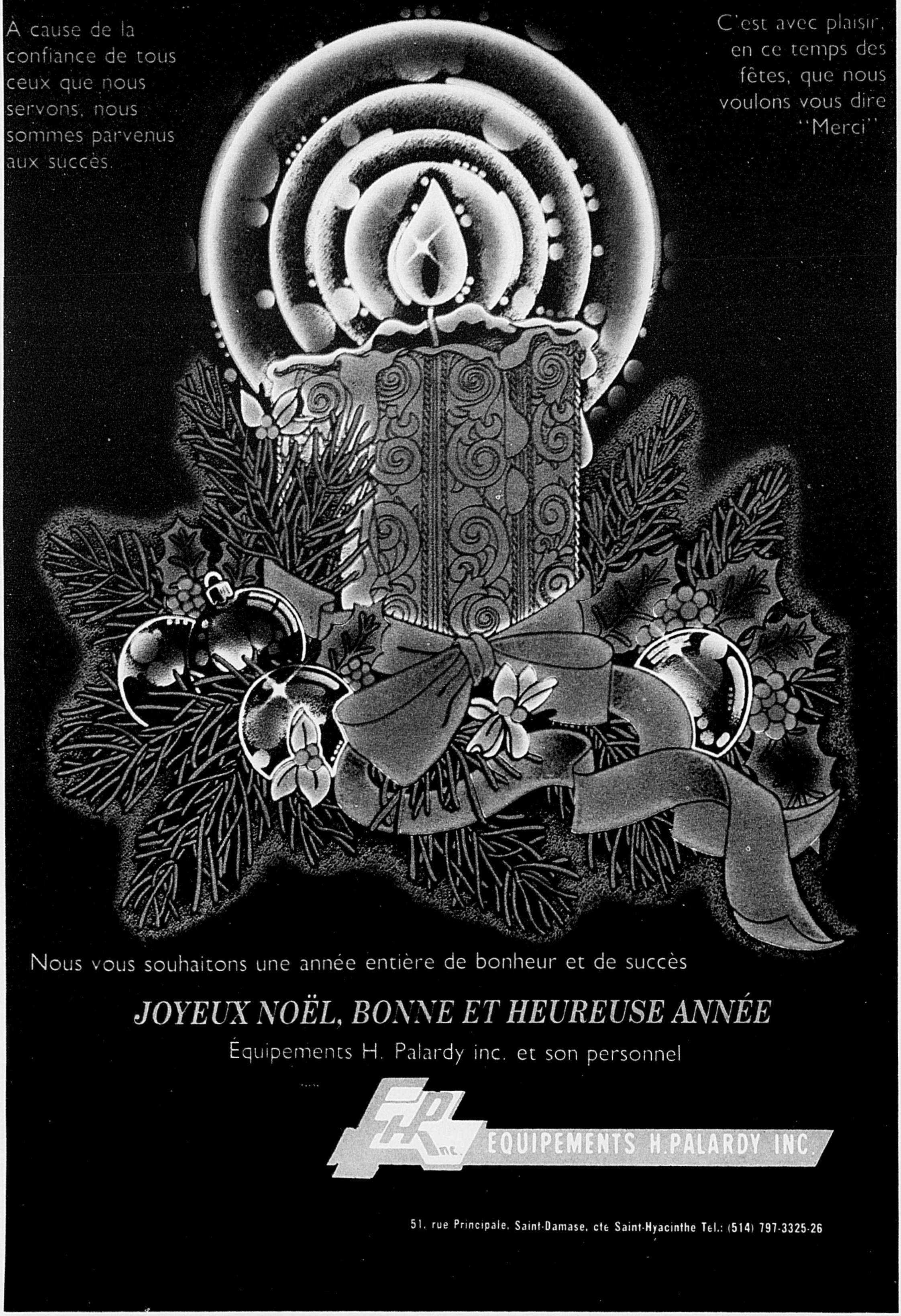
En guise de préambule aux discussions, les agriculteurs et les agricultrices ont pu assister à une courte pièce de théâtre intitulée "Fable de rue, fable de champs", présentée par la troupe S'en Vergogne de St-Hyacinthe. Avec un humour rafraîchissant, cette pièce abordait une réalité du monde rural. C'était la première fois que l'UPA et le MAPAQ faisaient appel au théâtre dans leurs activités de communication. Les caisses populaires Desjardins s'y sont associées financièrement pour permettre la création de la pièce.

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

MILLE MERCIS

À cause de la confiance de tous ceux que nous servons, nous sommes parvenus aux succès.

C'est avec plaisir, en ce temps des fêtes, que nous voulons vous dire "Merci".



Nous vous souhaitons une année entière de bonheur et de succès

JOYEUX NOËL, BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

Équipements H. Palardy inc. et son personnel

EQUIPEMENTS H.PALARDY INC.

51, rue Principale, Saint-Damase, cte Saint-Hyacinthe Tel.: (514) 797-3325-26